

# VINKO MÖDERNDORFER

## BIOGRAPHY

VINKO MÖDERNDORFER IS A DIRECTOR, PLAYWRIGHT, POET AND WRITER.

*Born in 1958. Graduated in theatre direction from the Academy for Theatre, Radio, Film and Television (AGRFT) in Ljubljana with the performance The Proposal by A. P. Chekov in 1982.*

He directs in the theatre and the opera, as well as on the television and radio. In the last twenty years he directed more than 70 theatre and opera performances. In the period from 1992 to 2002 he directed 11 TV plays and documentaries that he himself wrote the scripts for.

HE WRITES DRAMAS, POEMS (ALSO FOR CHILDREN), NOVELLAS, NOVELS, TV AND FILM SCRIPTS, RADIO PLAYS FOR CHILDREN AND ADULTS.

HE RECEIVED SEVERAL AWARDS, AMONG THEM THE BORŠTNIK AWARD FOR BEST DIRECTOR (1986) FOR THE PERFORMANCE *POTUJOČE GLEDALIŠČE ŠOPALVIČ (THE ŠOPALVIČ TRAVELLING THEATRE)*, THE ŽUPANČIČ AWARD OF THE CITY OF LJUBLJANA (1994) FOR THE COLLECTION OF NOVELLAS *KROG MALE SMRTI (CIRCLE OF SMALL DEATH)*; FOR THE BOOK OF NOVELLAS *NEKATERE LJUBEZNI (SOME LOVES)* HE RECEIVED THE AWARD OF THE PREŠEREN'S FUND FOR THE YEAR 2000; HE RECEIVED THE FIRST PRIZE AT THE ANONYMOUS COMPETITION OF RADIO SLOVENIA AND WDR (1994) FOR HIS RADIO PLAY FOR ADULTS *POKRAJINA (THE LANDSCAPE)*; THE ROŽANC AWARD (2002) FOR BEST COLLECTIONS OF ESSAYS *GLEDALIŠČE V OGLEDALU (A MIRROR TO THEATRE)* AND MANY OTHERS.

### AWARD

THE BORŠTNIK AWARD: THE NATIONAL AWARD FOR THE GREATEST ACHIEVEMENTS IN THEATRE;

THE ŽUPANČIČ AWARD: THE HIGHEST AWARD THAT THE CITY OF LJUBLJANA GIVES FOR IMPORTANT ARTISTIC ACHIEVEMENTS;

THE PREŠEREN AWARD: THE HIGHEST NATIONAL AWARD FOR EXTRAORDINARY ARTISTIC ACHIEVEMENTS;

THE ROŽANC AWARD: THE AWARD FOR THE BEST COLLECTION OF ESSAYS, GIVEN BY THE FUND OF THE WRITER MARJAN ROŽANC.

### BIBLIOGRAPHY

#### POETRY

THE RED RITUAL (1975)

PICTURE SHOP (1977)

LITTLE POEMS (1980)

MOSS (1981)

THE BODY (1989)

LITTLE NIGHT LOVE POEMS (1993)

THE DAY BEGINS SO NICE (CHILDREN'S POEMS 1993)

OH DEAR, WHAT A GREAT WORLD (CHILDREN'S POEMS 1995)  
DEVIL POEMS (1999)  
DARK BLUE LIKE SEPTEMBER (2002)

### **Prose**

CIRCLE OF LITTLE DEATH (1993)  
TAROT AT MARIA'S (1994)  
TIME WITHOUT ANGELS (1995)  
RUNNING AFTER THE RED SHE-DEVIL (1996)  
WE WERE LYING THERE, SLOBBERING LIKE THE DEVIL (1996)  
SOME LOVES (1997)  
LANDSCAPE NO 2 (1998)  
TOTAL (2000)  
THEATRE IN THE MIRROR (2001)  
THE SUBURBS (2002)  
OMEJEN ROK TRAJANJA (2003)

### **Plays**

CRUEL DAYS (THE CANKARJEV DOM, 1982)  
PARABLE ABOUT DR JOSEF MENGELE (THE SLOVENE PEOPLE'S THEATRE, CELJE, 1986)  
HELP (SLOVENE NATIONAL THEATRE, MARIBOR, 1988)  
TRANSVESTITE WEDDING (THE SLOVENE THEATRE, TRIEST, 1996)  
FOUR SEASONS (THE PRIMORJE DRAMA THEATRE, NOVA GORICA, 1996)  
MARY AND JOSEF (CAFE THEATRE, LJUBLJANA, 1996)  
THE CHOIR REHEARSAL (SLOVENE PEOPLE'S THEATRE, CELJE, 1998)  
LIMONADA SLOVENICA (SLOVENE PEOPLE'S THEATRE, CELJE, 1999)  
UNDERTENANT (SLOVENE PEOPLE'S THEATRE, CELJE, 2001)  
ON THE VILAGE (SLOVENE PEOPLE'S THEATRE, CELJE, 2003)

### **Some of the Radio Plays for Adults and Children**

MICE AT THE OPERA HOUSE (RADIO SLOVENIA, 1990)  
MARRIAGE PROPOSAL (RADIO SLOVENIA, 1991)  
LITTLE WIZARD GAYA (RADIO SLOVENIA, 1992)  
CRYSTAL FLOWER (RADIO SLOVENIA, 1993)  
NEW YEAR'S EVE (RADIO SLOVENIA, 1993)  
ABSOLUTELY TRUE CRIME STORIES / SERIES (RADIO SLOVENIA, 1993)  
IN THE MIDDLE OF GARDENS (RADIO SLOVENIA, 1993)  
LANDSCAPE NO 2 (RADIO SLOVENIA, 1993)  
BUDS (RADIO SLOVENIA)  
HOT LINE (RADIO SLOVENIA, 1994)  
THE GIRL AND THE DRAGON (RADIO SLOVENIA, 1995)  
ON THE SUNNY SIDE (RADIO SLOVENIA, 1996)

SOME OF MY RADIO PLAYS WERE AWARDED AT ANONYMOUS COMPETITIONS  
(**LANDSCAPE NO.2, ON THE SUNNY SIDE, CRYSTAL FLOWER**) AND PERFORMED IN SLOVENIA,  
AS WELL AS ABROAD (RAI-ITALY, COLOGNE-GERMANY).

### **Some More Important Theatre and Opera Directions**

R. IVŠIČ *KRALJ GORDOGAN*, GLEJ 1980

Z. DUŠA JASLICE, GLEJ 1981  
 A.P. ČEHOV *SNUBAČ*, SNG MALA DRAMA 1981  
 V STOJANOVIĆ *NI ČLOVEK, KDOR NE UMRE*, GLEJ 1982  
 J. GUTIERREZ & H. HAWEMANN *KOKORI*, SMG LJUBLJANA 1982  
 D. JOVANOVIĆ *HLADNA VOJNA BABICE MRAZ* SMG LJUBLJANA 1982  
 M. REISNER SAJ SI *VENDAR PUNCA*, PDG 1982  
 M. KUNDERA *BURKA*, PDG 1983  
 M. SHERMAN ROŽNATI *TRIKOTNIK*, GLEJ 1983  
 J. JAVORŠEK DEŽELA GASILCEV MGL 1985  
 I. CANKAR ZA NARODOV BLAGOR SLG CELJE 1985  
 S. SHEPARD & V. MÖDERNDORFER *SUMMERTIME*, GLEJ 1985  
 G. FEYDEAU *BOLHA V UŠESU*, SLG CELJE 1985  
 L. SIMOVIČ *POTUJOČE GLEDALIŠČE ŠOPALOVIČ*, PDG 1986  
 W. HOFFMAN *TAKO KOT JE*, DRAMA SNG MARIBOR 1986  
 V. MÖDERNDORFER *PRILIKA O DOKTORJU JOSEFU MENGELEJU*, SLG CELJE 1986  
 S. BECKETT KOMEDIJA; NE JAZ; KATASTROFA, GLEJ 1987  
 M. SHERMAN MESIJA, CD LJUBLJANA 1987  
 A. P. ČEHOV TRI SESTRE, MGL 1987  
 J. B. MOLIÈRE *ZGRABITE SGANARELA*, SLG CELJE 1987  
 G. FEYDEAU *POKOJNA GOSPEJINA MAMA*, CD LJUBLJANA 1988  
 O. ŽUPANČIČ *VERONIKA DESENIŠKA*, MGL 1988  
 B. BRECHT *OPERA ZA TRI GROŠE*, SLG CELJE 1988  
 A. T. LINHART *TA VESELI DAN ALI MATIČEK SE ŽENI*, DRAMA SNG MARIBOR 1988  
 D. MIHAILOVIČ *KO SO CVETELE BUČE*, DRAMA SNG LJUBLJANA 1989  
 V MÖDERNDORFER *HELP*, DRAMA SNG MARIBOR 1989  
 G. FEYDEAU *DAMA IZ MAXIMA*, DRAMA SNG LJUBLJANA 1989  
 A. HIENG OSVAJALEC, SLG CELJE 1989  
 V. HAVEL *SKUŠNJAVA*, PDG 1990  
 E. FRITZ *TA VESELI DAN ALI CEFIZELJ SE ŽENI*, LUTKOVNO GLEDALIŠČE LJUBLJANA 1990  
 V MÖDERNDORFER *CAMERA OBSCURA*, SLG CELJE 1990  
 S. MAKAROVIČ *KABARET* SLG CELJE 1990  
 G. FEYDEAU *DO-RE-MI-FEY-DEAU*, PG KRANJ 1991  
 P. SHAFFER ČRNA *KOMEDIJA*, SLG CELJE 1991  
 I. CANKAR *ROMANTIČNE DUŠE*, SSG TRST 1992  
 J. GOLOB KRPA NOVA KOBILA, OPERA SNG LJUBLJANA 1992  
 J. B. MOLIÈRE *SVATBA PO SILI*, DRAMA SNG LJUBLJANA 1992  
 G. LEAUTIER *RAGLJA SPET RAGLJA*, CD LJUBLJANA 1993  
 G. VERDI *FALSTAFF* OPERA SNG LJUBLJANA 1993  
 R. HARWOOD *GARDEROBER* SSG TRST 1993  
 B. HENLEY *ZLOČINI SRCA*, CD LJUBLJANA 1994  
 A. BENNETT *BLAZNOST JURIIA III.*, MGL 1994  
 V. MÖDERNDORFER *HAMLET IN OFELIJA*, DRAMA SNG LJUBLJANA 1994  
 V. MODERNDORFER *TRANSVESTITSKA SVATBA*, SSG TRST 1994  
 G. FEYDEAU *POKOJNA GOSPEINA MAMA (MUSICAL)*, CELOVEC 1994  
 J. L. BRICAIRE *DOHODNINA*, MGL 1995  
 P. ŠIVIC *CORTESOVA VRNITEV*, OPERA SNG LJUBLJANA 1995  
 W. BUSCH - F. LIPUŠ *JOŠT IN JAKA (MUSICAL ZA OTROKE)*, CELOVEC 1995  
 B. BRECHT *GALILEO GALILEI*, MGL 1997  
 R. ŠELIGO *RAZVEZA ALI SVETA SARMATSKA KRI*, SNG MARIBOR 1998  
 V. MÖDERNDORFER *JOŽEF IN MARIJA*, CAFE TEATER 1998  
 V. MÖDERNDORFER *POZOR, HUDOBE NA DELU*, SNG MARIBOR 1988

M. KOZINA *EKVINOKCIJ*, OPERA SNG LJUBLJANA 1998  
 P. MERBER *BLIŽJE*, SLG CELJE 1999  
 V. MÖDERNDORFER *LIMONADA SLOVENICA*, SLG CELJE 1999  
 J. GOLOB/MÖDERNDORFER *MEDEJA*, OPERA SNG LJUBLJANA 2000  
 A. GLINKA IVAN SUZANIN, OPERA SNG LJUBLJANA 2000  
 D. JANČAR *ZALEZUJOČ GODOTA*, SNG MARIBOR 2000  
 G. FEYDEAU *GOSPOD GRE NA LOV*, MGL LJUBLJANA, OKTOBER 2000  
 T. PARTLIČ *KRIVICA BOLI*, MOJE GLEDALIŠČE LJUBLJANA, NOVEMBER 2000  
 B. A. NOVAK *V OZVEZDJU POSTELJE*, SLG CELJE, NOVEMBER 2000  
 G. DONIZETTI *DON PASQUALE*, OPERA SNG LJUBLJANA 2001  
 M. CAMOLETTI *BOEING BOEING*, ŠPAS TEATER, SEPTEMBER 2001  
 V. MÖDERNDORFER *PODNAJEMNIK*, SLG CELJE, OKTOBER 2001  
 A. MILLER *USODNA VOŽNJA*, MGL LJUBLJANA, JANUAR 2002  
 V. PARMA *KSENIJA/STARA PESEM*, OPERA SNG LJUBLJANA, FEBRUAR 2002  
 F. LEHAR *VESELA VDOVA*, OPERA SNG LJUBLJANA, FEBRUAR 2002  
 E. FRITZ *MIRAKEL O SVETI NEŽI*, SLG CELJE, APRIL 2003

**TV direction** (TV plays and documentaries that he himself wrote the scripts for)

- *BLUMEN AUS KRAIN – ROŽ'CE S KRANJSKEGA (FLOWERS FROM CARNIOLA)*, TVS 1992
- *VSI SMO LE NORCI, PORTRET OPERNEGA PEVCA FERDINANDA RADOVANA (WE ALL ARE NOTHING BUT MADMEN, THE PORTRAIT OF THE OPERA SINGER FERDINAND RADOVAN)*, TVS 1994
- *VESELE ZGODBE IZ ZAKONSKEGA ŽIVLJENJA (HAPPY STORIES FROM LIFE IN MARRIAGE)*, TVS 1995
- *PARADIŽ (PARADISE)*, TVS 1996
- *DREVO (THE TREE)*, TVS 1996
- *POKRAJINA (THE LANDSCAPE)*, TVS 1996
- *PESMI ZA MAMKE, PORTRET SKLADATELJA JANEZA BITENCA (SONGS FOR MOTHERS, THE PORTRAIT OF THE COMPOSER JANEZ BITENC)*, TVS 1998
- *STOJI STOJI EN BELI GRAD (THERE IS A WHITE CASTLE)*, A DOCUMENTARY ABOUT SLOVENIAN CASTLES, TVS 1999
- *ČLOVEK V ŠIPI, PORTRET PISATELJA PETRA BOŽIČA (MAN IN A WINDOWPANE, THE PORTRAIT OF THE WRITER PETER BOŽIČ)*, TVS 1999
- *ŽIVLJENJE JE VREDNO LE, ČE JE POEZIJA, PORTRET PESNIKA ERVINA FRITZA (LIFE IS WORTH SOMETHING ONLY IF IT'S POETRY, THE PORTRAIT OF THE POET ERVIN FRITZ)*, TVS 2000
- *MILOŠ MIKELN (THE PORTRAIT)*, TVS 2002

VINKO MÖDERNDORFER

## **Drei Schwestern**

*Eine schwarze Komödie aus dem Familienleben*

Aus dem Slowenischen  
von  
BARBARA BUDIN

VINKO MÖDERNDORFER  
ROŽNA ULICA 41  
1000 LJUBLJANA, SLOVENIJA  
GSM.:+386 41 320 243  
E-MAIL: VINCENCM@SIOL.NET

Personen:

**Vater** (75 Jahre)

**Mutter** (70 Jahre)

**Olga** – älteste Tochter (50 Jahre)

**Maša** – mittlere Tochter (45 Jahre)

**Irina** – jüngste Tochter (30 Jahre)

**Fredi** – Olgas Ehemann (45 Jahre)

**Andrej** – Irinas Freund (24 Jahre)

## Erster Akt

*Ein Esszimmer in einer Wohnung in der Vorstadt. Im Hintergrund eine Glasflügeltür mit Sicht auf den Kirschgarten. In der Mitte ein langer Tisch, gedeckt für ein Festmahl.*

### Erste Szene

*Olga, ein hausmütterlicher Typ, graues Kostüm, fade Dauerwelle, um die Taille eine rosa Schürze ... eilt mit dampfenden Suppenschüssel ins Esszimmer.*

OLGA: Au, au, au, ist die heiß!

*Sie stellt die Suppenschüssel in die Mitte des Tisches.*

OLGA ruft: Fredi! Fredi!

*Fredi, ein hagerer Mann, elegant gekleidet, glatzköpfig mit einem italienischen Schnurrbart, kommt mit Flaschen im Arm herein.*

FREDI: Du hast nur Weißen gekauft, und auch der ist ganz warm.

OLGA: Papa darf nur Weißen trinken.

FREDI: Ich habe aber Roten lieber.

OLGA: Wärest du mitgekommen, hättest du auch eine Flasche Roten kaufen können. Alles muss ich alleine machen. Hätte ich nicht daran gedacht, hätten alle Papas Fünfundsiebziger vergessen. *Erinnert sich.* Ist Maša schon gekommen? Hoffentlich hat sie die Blumen besorgt.

FREDI: Ich habe sie einparken gehört. Ich glaube, sie ist in den Zaun gefahren ... Gott sei Dank steht unser Auto hinterm Haus.

OLGA: Du hast sie noch nie leiden können.

FREDI: Als sie voriges Jahr zu Besuch war, ist sie zwei Mal in unser Auto hinein gefahren: als sie kam und als sie ging.

OLGA: Sei doch nicht so kleinlich! Beim Parken ist sie eben etwas ungeschickt.

FREDI: Wetten, dass sie wieder ins erste Hindernis hineinkracht ...

*Im Hintergrund hört man einen Krach, als ob etwas umgefallen wäre. Fredi sieht durch die Glastür in den Garten hinter dem Haus.*

FREDI: Hab ich doch gesagt! Eben hat sie die Mülltonne umgefahren.

OLGA: Ich hoffe, mir brennt der Braten nicht an.

FREDI *sieht in den Garten hinter dem Haus*: Mich interessiert, wer jetzt den Müll wegräumt ...

OLGA: Wo ist denn Irina? Sie hat mir versprochen, den Salat zu machen.

FREDI *sieht noch immer in den Garten*: Weißt du, was am erstaunlichsten ist, dass für sie das alles ganz selbstverständlich ist. Sie benimmt sich so, als ob das beim Parken ganz normal wäre ...

*Wieder blecherner Krach.*

FREDI: Na, noch einmal getroffen. Wie schafft sie das nur?

OLGA ruft: Irina! Irina!

*Man hört Bremsen quietschen und Autos hupen ...*

FREDI *erschrocken*: Um Gottes Willen! Sie ist ohne zu schauen rückwärts auf die Straße gefahren. Aber diesmal hat sie Glück gehabt!

OLGA: Das ist unglaublich! Ich kann nicht mehr! Einmal werde ich alles liegen und stehen lassen! Papa hat seinen Fünfundsiebziger, Mutter und er sind sie 50 Jahre verheiratet, und euch interessiert das gar nicht ...

*Fredi sieht noch immer in den Garten.*

FREDI: Ich kann es nicht glauben. Endlich steht sie!

OLGA: Das ist das letzte Mal, dass ich für alle arbeite! Das letzte Mal!

## Zweite Szene

*Irina kommt ins Esszimmer gestürzt. Sie ist 30 Jahre alt, obwohl sie sich wie eine neunzehnjährige kleidet und benimmt, was etwas grotesk erscheint (und tragisch). An der Hand hält sie Andrej und zieht ihn in der Raum ... Andrej ist jünger, er ist 24.*

IRINA: Keine Angst, meine Familie beißt nicht!

ANDREJ: Es ist mir unangenehm ... Ich komme zum ersten Mal zu dir nach Hause und das ausgerechnet zu einer Familienfeier ...

OLGA *hysterisch*: Irina! Das ist doch die Höhe! Das Festmahl soll jeden Augenblick beginnen ... Die Mutter plagt sich, ich plage mich ... Wo ist der Salat?! Du hast gesagt, dass du ihn anrichtest ...

IRINA *gelassen*: Meine Familie beißt grundsätzlich nicht ... Es gibt aber auch Ausnahmen ... Andrej, erlaube mir, dass ich dir meine ältere Schwester vorstelle ... Olga ... Das ist mein Andrej ... *zu Olga*: Wir werden heiraten und Kinder bekommen ...

OLGA *sauer*: Freut mich ...

*Sie geben einander die Hand. Irina zeigt auf Fredi ...*

IRINA *kühl*: Und das ist Olgas Ehemännlein ...

*Andrej will ihn begrüßen, aber Fredi reagiert nicht ...*

FREDI *etwas ironisch zu Andrej*: Und Sie sind der Neue?

IRINA: Ja, der Neue und endlich der Richtige! Und der Einzige!

FREDI: Vorige Woche waren sie aber noch nicht aktuell ...

ANDREJ *etwas verwirrt*: Ja ... Nein ... Bitte ... ?

FREDI: Vorige Woche war noch ein Gabriel aktuell ... Der Wasserballspieler Gabriel. *Unschuldig zu Irina*: So hieß er doch, oder?

*Irina zieht Andrej von Fredi weg.*

IRINA: Ignoriere ihn einfach! Hunde, die bellen, beißen nicht. Sie bellen auch kaum!

FREDI *gemein und eingebildet*: Ja, ja ... Gabriel hieß er ... Hab ich mir doch gemerkt ... So ein großer, mit breiten Schultern, wie ein Kleiderschrank ... Ganz anders als der vom Vormonat ... Wie hieß der noch schnell? ... Paul? Der Theologe Paul? Der kleine, dünne Theologe Paul!

*Irina reagiert nicht auf Fredis Bemerkungen.*

OLGA *zu Irina*: Willst du mir nun helfen, oder nicht? Du hast versprochen, den Salat zu machen! Alle versprechen etwas, aber machen muss ich es alleine!

IRINA: Ich komm' schon, ich komm' schon! *Zu Andrej*: Für einen Moment werde ich dich alleine lassen, aber wirklich nur für einen kurzen ... *Sieht Fredi an*. Leider wirst du in keiner guten Gesellschaft sein, aber was soll's, die Verwandtschaft kann man sich nicht aussuchen ...

OLGA *ungeduldig*: Kommst du?

IRINA: Ja doch, gleich!

*Während sie hinausgehen.*

IRINA: Er ist ein super Typ ... Wir werden Kinder haben. Zwei! Ein Mädchen und einen Jungen!

OLGA: Wir machen einen gemischten Salat. Papa liebt Endivien- und Eissalat ...

*Gehen hinaus.*

*Andrej und Fredi alleine.*

## Dritte Szene

*Fredi geht mit hinterm Rücken verschränkten Armen um Andrej herum und mustert ihn. Andrej wird es immer unangenehmer. In seiner Verlegenheit grints er blöd ...*

ANDREJ: Es ist schön hier ... Ich meine ... Der Garten ... der Obstgarten ... Lauter Kirschbäume ...

FREDI *unterbricht ihn*: Hat sie es dir schon besorgt?

ANDREJ: Bitte?

FREDI: Natürlich hat sie. Sie besorgt es doch jedem sofort. Ich meine, so nach drei Stunden.

ANDREJ: Ich verstehe nicht ... Und ich denke auch, dass es ...

FREDI *unterbricht ihn*: ... unpassend ist? Das, was ich dir erzähle, soll unpassend sein? Ah, mein Lieber, du kannst dir gar nicht vorstellen, in was für eine Familie du geraten bist! Aber denke nicht, dass du mir Leid tust. Überhaupt nicht! Jeder ist seines Unglücks Schmied, nicht wahr? Um keine Missverständnisse aufkommen zu lassen, ich habe Irina wirklich sehr gerne. Sehr, sogar! Und deshalb ist es mir nicht egal, was mit ihr passiert. Sie ist schließlich die jüngere Schwester meiner Frau. *Nimmt ihn ins Verhör*. Sag', wer bist du?

ANDREJ: Bitte?

FREDI *schnell, scharf, fast amtlich*: Wer bist du, was machst du, wovon lebst du, warst du schon einmal im Gefängnis, hattest du homosexuelle Kontakte, mit wem und welcher Art, oder vielleicht Sodomie, deine politische Einstellung, kannst du sie sexuell befriedigen, weißt du, Irina ist ein sehr anspruchsvolles Mädel ... ?

ANDREJ *wütend*: Ich glaube, dass Sie das nichts angeht!

*Andrej sieht sich im Raum um ... Er wartet zusehends ungeduldig auf Irina.*

FREDI *schon fast etwas bedrohlich*: Wie, das geht mich nichts an?! Natürlich geht es mich etwas an! Und wie es mich etwas angeht! Wir sind eine Familie, verstehst du? Eine große Familie! Unsere Vorfahren stammen aus Italien. Und vielleicht weißt du ja, was für eine Bedeutung die Familie in Italien hat! Hast du den Paten gesehen? Den ersten, zweiten und dritten Teil?

ANDREJ: Ja, habe ich.

FREDI: Dann ist dir doch alles klar, oder?

ANDREJ: Ja, ... ich weiß nicht ...

FREDI: Um zur Sache zu kommen, du schläfst also mit ihr?

ANDREJ: Das ist verrückt!

FREDI: Weißt du was, Kleiner, wir werden das so regeln ... Ich bin Anwalt ... Familienanwalt ... So wie im Paten ... Und ich werde einen Vertrag aufsetzen. Wenn du mit ihr schläfst, dann wirst du sie auch heiraten. So ist es bei uns üblich. Und jünger als sie bist du auch noch, oder? Das heißt, dass du ein Erbschleicher bist. Es geht dir doch nur um die materiellen Güter ... Du willst dieses Haus, diesen Kirschgarten, du interessierst dich auch für die Bankkonten der Familie, ist es nicht so? Obwohl, das ist legitim. Und eben aus diesem Grund werde ich alles schön säuberlich festhalten ... Wie viel hast du, wie viel gibst du ... Alles! Wann wird geheiratet? Nächste Woche, ist das in Ordnung?

*Andrej wird immer verwirrter.*

ANDREJ: Was ... ?

FREDI: Wenn du sie schon vögelst, musst du auch Verantwortung übernehmen! Ficken ist nicht gratis!

ANDREJ: Sie sind ja verrückt!

*Andrej bewegt sich zum Ausgang. Sie sehen sich an ... Einige Augenblicke Stille ... Dann beginnt Fredi zu lachen ...*

FREDI: Ha, ha, ha! Hast du dich angeschissen, was? Du denkst doch nicht, dass ich das ernst gemeint habe? Ich verarsche dich doch nur! Heute ist so ein Tag, um jemanden ein bisschen zu verarschen! Ha, ha, ha!

ANDREJ *verwirrt*: Ja ... ich weiß nicht ... Na ja ...

FREDI: Hier, meine Hand! *Bietet ihm die Hand.* Ich bin Fredi, und alles was ich gequatscht habe, war reinster Schwachsinn ... Wir sind nicht aus Italien! Nur, ich bin ein Filmfanatiker. Ich liebe italienische Mafia-Filme, obwohl die vorige Szene aus dem Film „Basic Instinct“ war. Kennst du ihn? Ein amerikanischer Film. Mit Sharon Stone und Michael Douglas. Sharon bietet ihm gleich nach der ersten Nacht, nicht bietet, sie verlangt die Hochzeit. Und dann lässt sie ihn nicht mehr in Ruhe. Der Film entwickelt sich zum Horror. Ha, ha! Hier ... *Er zieht einen Flachmann mit Whiskey aus der Hosentasche.* Willst du einen Schluck?

*Andrej nimmt den Flachmann ...*

ANDREJ: Na klar!

*Setzt an.*

### **Vierte Szene**

*Maša kommt in das Zimmer gestürzt. Sie ist 45 Jahre alt. Eine sehr vereinsamte Frau, aber sie macht immer noch den Eindruck als hätte sie schon bessere Zeiten gesehen. In der Hand hält sie die Autoschlüssel.*

MAŠA *sieht Fredi und Andrej:* Wo sind denn unsere Leute?

FREDI: Und was ist mit uns Beiden?

MAŠA: Ich habe gefragt, wo unsere Leute sind ... Dich kenne ich schon und habe mir meine Meinung gebildet, den Jungen hier sehe ich aber zum ersten Mal und würde ihn nicht sofort zu unseren Leuten zählen.

FREDI *zu Andrej:* Wie du siehst, haben wir einen gesunden Humor in unserer Familie. *Zu Maša:* Erlaube mir, dass ich dir ... Gabriel vorstelle ...

ANDREJ *verbessert ihn:* Andrej ...

FREDI: Aber natürlich! Andrej ... Irinas Allerneuester ...

MAŠA *zu Andrej:* Jungchen, wie alt bist du denn?

ANDREJ *ziemlich verwirrt:* Vierundzwanzig ...

MAŠA: So alt, wie mein ältester Sohn ...

FREDI: Irina mag eben junge ... So wie dein Mann ...

*Maša sieht ihn böse an.*

FREDI: Entschuldige, wie dein Ex, dein Exmann.

MAŠA: Ihr Männer seid einfach Schweine. Und es ist egal ob ihr fünfzig oder vierundzwanzig alt seid.

FREDI: Auch deine Söhne sind Männer.

MAŠA: Leider. Aber so lange ich etwas zu sagen habe, werde ich dafür sorgen, dass sie anders ...

FREDI: Und wie willst du das machen? Mit heißem Kakao und Croissants, die du ihnen jeden Morgen ans Bett bringst? Sie sind schon richtige Kerle, und du behandelst sie noch immer wie Kinder.

MAŠA: So lange sie bei mir leben, kann ich ihnen das Frühstück auch ans Bett bringen. Und außerdem studieren beide brav. Apropos ... *Sie sieht Andrej an:* Was studierst du noch?

ANDREJ: Ich ... Naja ... Ich ...

FREDI: Er hat es noch nicht gesagt.

MAŠA: Aber du studierst doch, oder?

FREDI: Geh ich wetten ...

ANDREJ: Nein. Ich studiere nicht.

FREDI *zufrieden:* Na, ich habe wieder eine Wette gewonnen!

MAŠA: Und was machst du, wenn du nicht studierst?

FREDI: Die Mama bringt ihm immer sein Frühstück ans Bett.

MAŠA zu Fredi: Ich sag dir eines, misch dich nicht in meine Erziehung ein! Du hast keine Ahnung von Erziehung. *Gehässig:* Ich will dich nicht daran erinnern, wieso du keine Ahnung von Kindererziehung hast.

FREDI: So viel weiß ich aber doch, was aus normalen Jungs werden kann, wenn ihre Mutter jeden Morgen an deren Bettkante sitzt. Und heute hast du sie gar nicht mitgebracht?

MAŠA: Nein! Sie sind leider auf Urlaub ... Mit ihrem Vater.

FREDI: Willst du damit sagen, dass du sie leider lieber zum Vater geschickt hast, anstatt sie zu Opas und Omas fünfzigstem Hochzeitstag mitzubringen?

MAŠA: Ich habe genug von deinen Anspielungen. *Zu Andrej:* Also, du studierst gar nichts ... Und was machst du dann?

FREDI: Er treibt es mit deiner Schwester. Das ist doch auch eine Arbeit. Würde sogar sagen, eine sehr anspruchsvolle Arbeit.

MAŠA zu Andrej: Hör nicht auf ihn. Fredi ist Anwalt! Mehr noch, er ist ein glatzköpfiger, frustrierter Anwalt, der es im Leben zu nichts gebracht hat. Er arbeitet noch immer am Gericht. Er hat nicht einmal eine eigene Anwaltskanzlei.

FREDI: Ich habe keine räumlichen Ansprüche! Ha, ha, ha!

*Fredi zieht den Flachmann aus der Tasche und nimmt einen Schluck.*

### **Fünfte Szene**

*Olga und Irina kommen herein ... Olga trägt ein großes, ovales Tablett mit Paniertem, Irina geht hinter ihr her und erklärt ihr energisch ...*

IRINA: Ich habe endlich gefunden, wonach ich gesucht habe ... Ich werde glücklich. Ich spüre es.

*Olga will das Tablett auf den Tisch stellen, wo aber kein Platz ist ... Olga stellt das Tablett an den Rand des Tisches, mit einer Hand hält sie es, mit der anderen versucht sie Platz zwischen den Tellern zu machen ... Eine sehr peinliche Situation ... Niemand hilft ihr ... Irina steht dicht neben ihr und redet weiter ...*

OLGA machtlos: Es gibt keinen Platz ...

IRINA quasselt ohne Unterbrechung: Als wir uns zum ersten Mal sahen, hat die Chemie gleich gestimmt ... *Zu Andrej, der am anderen Ende des Zimmers steht:* Stimmt es nicht, Andrej? *Wieder zu Olga, die sich mit dem Tablett abplagt:* Olga, weißt du, das hat nichts mit dem Verstand zu tun, man kann es auch nicht kontrollieren.

*Olga bemüht sich, das Geschirr zur Seite zu schieben und gleichzeitig das Tablett nicht aus der Hand fallen zu lassen ... Fredi und Maša stehen daneben und ihr zu.*

IRINA: Körpersäfte kommen in Bewegung ...

MAŠA: Irina! Hilf doch deiner Schwester! Ihr wird noch alles auf den Boden fallen.

FREDI: Deine Säfte können warten! Jetzt ist der Braten wichtiger!

IRINA: Wieso nimmt mich niemand ernst? Maša! Du müsstest das doch wissen! Du hast doch selbst zwei Kinder! Wenn einmal die Chemie stimmt, dann ist alles klar. Jetzt oder nie! Und die Temperatur stimmt auch.

*Olga balanciert das Tablett ...*

OLGA: Ich bitte euch ...

*Weil sich keiner der Familienmitglieder rührt, springt Andrej zu Hilfe und nimmt das Tablett mit dem Panierten ...*

ANDREJ: Lassen Sie mich ...

*Olga und Andrej stellen das Tablett in die Mitte des Tisches.*

IRINA zeigt auf Andrej: Seht her! Das ist ein richtiger Mann! Er hat sofort geholfen ...

MAŠA: Ein Kind, und kein Mann! Er ist genauso alt wie mein Ältester.

FREDI ironisch: Gabriel, jetzt hast du aber fettige Finger!

ANDREJ: Ich heiße Andrej! Andrej!

FREDI: Auch wenn du Andrej heißt, hast du fettige Finger.

OLGA *erregt*: So seid ihr! Alles muss ich alleine machen! Und ein Mensch, den ich gar nicht kenne und der zum ersten Mal in diesem Haus ist, hilft mir, und meine zwei Schwestern stehen daneben ... Und du Fredi ...

FREDI: Ich wollte, aber Gabriel war schneller ...

IRINA: Nenn ihn nicht immer Gabriel! Das machst du absichtlich! Du weißt genau, dass Gabriel ein blödes Schwein war!

FREDI: Wieso, weil er dich nicht sofort befruchten wollte?

OLGA: Hörst auf, sofort!! Papa und Mama feiern heute ... *Zu Maša*: Hast du die Blumen besorgt?

MAŠA: Was für Blumen?

OLGA *den Tränen nahe*: Maša, ich habe dir doch gesagt, dass du Blumen kaufen sollst ... Rosen! Unsere Mama liebt doch Rosen über alles. Papa hat ihr immer Rosen geschenkt! Heute Morgen habe ich es dir noch gesagt!

MAŠA: Ich habe es vergessen.

OLGA *den Tränen nahe*: Vergessen?! Wie kannst du nur? Ein Fest ohne Blumen! Ich habe schon eine Vase geholt. Es sollte eine Überraschung sein! Fünfzig Rosen! Für jedes gemeinsame Jahr eine Rose! *Setzt sich erschöpft auf den Stuhl*. Ich kann nicht mehr! Fredi, ich kann nicht mehr!

FREDI *tröstet sie*: Olga, du musst nur noch ein bisschen durchhalten, nur noch ein bisschen ...

OLGA *verzweifelt*: Wieso können wir nicht ein Mal etwas gemeinsam machen! In anderen Familien funktioniert das! Bei Doña Margerita gibt es auch drei Schwestern. Und drei Brüder! Und alle helfen einander. Gestern wurde die älteste Schwester Alejandra von ihrem Mann Garcia verlassen, und alle hielten zu ihr. Ich war sehr gerührt.

FREDI: Und in der nächsten Folge kommt er zurück.

OLGA: Nein, kommt er nicht. Die Familie wird es nicht erlauben. Schon vorige Woche hat sich herausgestellt, dass er seine Söhne schlecht behandelt. Er hat sie ... Ich darf gar nicht daran denken ... Deshalb hat ihn der älteste Bruder Ruiz aus dem Haus geworfen. Er hat ihm ins Gesicht geschlagen, diesem perversen Schweinehund, und gesagt: „La muerte entra y sale!“ Garcia wurde ganz bleich. Ich kann es kaum erwarten, wie es morgen weitergeht. Ja, einige Familien halten eben zusammen, und wir schaffen es nicht einmal, Blumen für einen Hochzeitstag zu besorgen.

MAŠA: Um Gottes Willen, was für ein Drama wegen ein paar Rosen! Na gut! Dann gehe ich eben Rosen kaufen. Am Anfang der Straße ist glaube ich ein Kiosk ...

FREDI *vorsichtig*: Wirst du mit dem Auto fahren?

MAŠA: Na klar!

OLGA: Fünfzig! Maša, genau fünfzig!

*Maša winkt nur mit der Hand – weiß ich doch! – und geht hinaus. Fredi stellt sich neugierig ans Fenster im Hintergrund und sieht Maša nach. Irina umarmt Andrej.*

IRINA: Ich habe Temperatur. Ich spüre, wie ich innerlich glühe! Komm, fühle einmal!

*Irina legt Andrejs Hände auf ihre Brust.*

ANDREJ *es ist ihm sehr unangenehm*: Ja ... wirklich ...

*Fredi sieht durchs Fenster ...*

FREDI: Ich wette ...

IRINA: Ich glaube, dass ist der Eisprung ...

*Andrej nimmt erschrocken seine Hände von Irinas Brust ...*

ANDREJ: Was?

OLGA *empört*: Irina!

IRINA: Natürlich ist er es! Ich habe gelesen, dass emotionaler Stress das die Eireife beschleunigt ... Andrej, komm, ich zeige dir mein Kinderzimmer ...

*Aus dem Hof hört man das Starten eines Autos ... Kurz darauf den typische Krach von Blech*

...

FREDI *triumphierend*: Ich habe schon wieder eine Wette gewonnen! Sie hat die Mülltonne wieder umgefahren.

OLGA *aufgebracht*: Den Salat! Irina! Den Salat!

IRINA: Was für Salat!? Ich spreche hier vom wichtigsten Augenblick meines Lebens und du von Salat!

OLGA: Du hast versprochen, dass du den Salat machst! Ich kann nicht alles alleine! Ich muss mich auch noch umziehen! Papa und Mama werden jeden Augenblick herunter kommen.

*Wieder das typische Krachen aus dem Garten ...*

FREDI *sieht noch immer durchs Fenster hinaus in den Garten*: Sie ist unglaublich! Sie hat sich offenbar entschieden, die Mülltonne zu Schrott zu fahren!

OLGA: Komm Irina, gehen wir!

*Packt Irina am Arm und zerrt sie weg ...*

IRINA *zu Andrej, während sie hinausgeht*: Das Kinderzimmer werde ich dir später zeigen. Ich habe gelesen, dass der Eisprung einen ganzen Tag dauern kann ...

*Andrej und Fredi wieder alleine.*

## **Sechste Szene**

*Andrej ist erleichtert. Man kann hören, wie das Auto endlich losfährt. Fredi dreht sich wieder um in das Zimmer ... Er beobachtet Andrej ... Andrej bewegt sich langsam zum Ausgang ... Fredi stellt sich ihm in den Weg ...*

FREDI: Willst du etwa ...

ANDREJ: Was?

FREDI: Abhauen?

*Andrej schüttelt energisch den Kopf, obwohl man sehen kann, dass er genau das im Sinn hat.*

ANDREJ: Ach nein, überhaupt nicht! Würde mir gar nicht in den Sinn kommen.

FREDI: Erzähl mir nichts ... Das Gefühl kenne ich sehr gut ... Es ist einem einfach danach abzuhaufen. Man fragt sich: Was mache ich eigentlich hier, wie konnte ich mich bloß so irren und sie vögeln, das kann doch nicht wahr sein, drei Schwestern ... ! Auch ich bin einmal vor siebzehn Jahren so zu Besuch gekommen ... Wenn ich ganz ehrlich bin, hat mich Maša am meisten interessiert, aber gelandet bin ich bei Olga. Irina war damals erst dreizehn. Eine kleine rotznäsige Göre. Sie hatte lange Beine, aber keinen Arsch, und sie war frech. Beim Festmahl hat sie die ganze Zeit auf meine Glatze gestarrt ... Ich war schon damals eher kahl ... Unter dem Tisch hatte ich meine Hand auf Mašas Schoß gelegt ... Ihr hat das gefallen ... Sie ist noch näher zu mir gerückt ... Und gerade in dem Augenblick muss die rotznäsige Göre sagen, und das so laut, als wolle sie die ganze Tafel fragen: Stimmt es, dass Glatzköpfe besser ficken? Dem Vater ist gleich der Löffel aus der Hand gefallen, und die Mutter hat so getan, als hätte sie nichts gehört... Will noch jemand etwas Kartoffelpüree? Maša dachte, die Kleine hätte etwas gemerkt. Ganz zufällig rutschte ihr die Gabel vom Teller und bohrte sich genau in meine Hand ... Ach, entschuldige! Sagte sie. Ich nahm die Hand aus ihrem Schoß und so war unsere Beziehung zu Ende. Obwohl sie noch gar nicht begonnen hatte. Und so ist mir nur Olga geblieben. Schon damals war sie eine alte Jungfer. Achtundzwanzig und noch nie gevögelt!

ANDREJ: Wieso erzählen Sie mir das?

FREDI: Damit du es wisst.

ANDREJ: Damit ich was weiß? Was für ein Casanova Sie waren, weil sie gleich alle drei Schwestern angebaggert haben?

FREDI: Entschuldige bitte, deine Irina habe ich nicht angemacht. Wenigstens damals nicht.

ANDREJ: Das heißt, Sie haben sie später angebaggert?

FREDI: Ja, angemacht schon, aber gevögelt nicht.

ANDREJ: Na wenigstens etwas!

FREDI: Ich bin aber sicher der Einzige hier in der Gegend ...

ANDREJ *verärgert*: Nein, das hat einfach keinen Sinn ... Sie genießen es wohl, Leute in Verlegenheit zu bringen? ... Mit Irina habe ich keine ernstesten Absichten. Wenigstens fürs erste nicht. Wir kennen uns noch nicht so gut. *Für sich*: Ich weiß wirklich nicht, wieso ich her gekommen bin ...

FREDI: Weil sie dir nicht gesagt hat, dass alle hier sein werden.

ANDREJ *überrascht*: Ja ... ? Wirklich. Sie hat mir erst vor der Tür gesagt, dass es eine Familienfeier geben wird. Wie konnten Sie das wissen?

FREDI: Die drei Schwestern haben es im Blut, die wichtigsten Sachen erst im letzten Augenblick zu sagen. Ich bin auch so hergekommen. Aber nur, dass mich Maša mitgebracht hat. Ich habe gewusst, dass sie verheiratet ist und dass sie sich mit ihrem Mann nicht mehr versteht, ich habe aber nicht gewusst, dass alle hier sein werden. Auch ihr Mann und die zwei Söhne. Damals waren sie noch klein. Und alle drei Schwestern waren versammelt und Vater und Mutter ... Alle haben mich so komisch angesehen. Ich hatte das Gefühl, dass sie mich nur deshalb mitgebracht hatte, um sich am untreuen Ehemann zu rächen. Seht her, dieser Glatzkopf macht mich an, eine verheiratete Frau! Ich bin noch nicht zum Wegwerfen! Ich habe geschwitzt wie ein Schwein. Der Schweiß ist mir sogar in die Suppe getropft.

ANDREJ: Wieso sind Sie nicht gegangen?

FREDI: Du wirst auch nicht gehen.

ANDREJ: Doch, das werde ich. Wenn mir danach ist.

FREDI *verarschend*: Wenn mir danach ist, wenn mir danach ist... Zweifelst du schon? Und noch etwas, zum weggehen braucht man Mumm in den Knochen! Du kommst her, weil dich jemand eingeladen hat, und du bleibst, weil dir jemand auf die Schliche gekommen ist und es dir peinlich ist es zuzugeben ... Aber gehen!, gehen kannst du nur, wenn du Mumm hast.

ANDREJ *ironisch*: Und so ohne Mumm in den Knochen harren Sie schon siebzehn Jahre aus?

*Einen Augenblick Stille ... Dann beginnt Fredi zu klatschen.*

FREDI: Bravo, bravo, Kleiner! Du lernst schnell! Irina hat sich schon den Richtigen geangelt. Ja, ich harre schon seit siebzehn Jahren aus, und das auch deshalb, weil es mir gefällt. Wenn deine Frau noch zwei Schwestern hat, ist das ein großer Vorteil. Wenn zu Hause einmal der Hausseggen schief hängt, dann geht sie zu ihren Schwestern und kommt beruhigt zurück. Und noch etwas: alle Frauen in der Familie sorgen für einen. Man ist der Hahn im Korb! Wenn du verstehst, was ich meine. Irgendwie wird man zum Besitz. Man braucht sich um nichts zu kümmern. Man wird ein Teil der Familie, etwa wie ein inzestuöser Bruder. Verstehst du?

ANDREJ: Nein.

FREDI: Ich habe dir alles gesagt. Jetzt musst du dich entscheiden.

*Andrej lächelt ... Er geht durch das Zimmer, als ob er überlegen würde – (entscheidet er sich?). Fredi zieht seinen Flachmann aus der Tasche und nimmt einen Schluck ... Nach einiger Zeit ...*

ANDREJ: Und was ist mit den Eltern? Ich meine mit dem Vater und der Mutter?

FREDI: Sie sind schon fünfzig Jahre zusammen. Das sagt doch alles. Der Alte war sein Leben lang Professor. Ein fanatischer Literaturfreak. Vor allem der Russischen. Dostojewski,

Puschkin, Tschechow sind Pflicht bei ihm. *Einen Moment Stille. Fredi sieht Andrej argwöhnisch an.* Ich wette, du weißt nicht ...

ANDREJ *unterbricht ihn*: Ich weiß, wer Tschechow ist. Ich habe die Matura ...

FREDI: Merkt man aber nicht ... Na, wie auch immer, die alten Beiden sind ein ideales Paar. Solche werden nicht mehr gebaut. Ich habe sie nie streiten gesehen. Die haben wirklich was aus ihrem Leben gemacht. Drei Töchter! Alle haben einen Schulabschluss, sie kommen regelmäßig nach Hause, zu regelmäßig, wenn du mich fragst, das Haus ist ordentlich, wie du sehen kannst, groß, der Kirschgarten ist gepflegt, beide erfreuen sich noch guter Gesundheit, er liebt noch immer ohne Brille, obwohl immer die gleichen, faden, russischen Bücher, sie fährt noch Auto, du hast es sicher hinten gesehen, vor der Garage, ein verbeulter VW; vielleicht ist dir jetzt auch klar, von wem Maša ihr Talent geerbt hat ... Und dazu kommt noch, sie haben sich immer drei Töchter gewünscht. Er hat sie sich gewünscht. Aber, da du ja eine Matura hast, muss ich dir nicht erklären, was ihn dazu inspiriert hat ... So, und sie haben sie in die Welt gesetzt! Drei Schwestern! Manchmal jubelt der Alte, *macht ihn nach*: Als meine dritte Tochter geboren wurde habe ich vor Freude geweint und Tschechow auf die Tür geschrieben!

ANDREJ: Wirklich?

FREDI: Das wiederholt er ständig, vor allem dann, wenn er guter Laune ist. Und wir lachen darüber, als hätten wir es zum ersten Mal gehört. Eine hoch interessante Familie. Es ist mir nie langweilig. *Einen Moment Stille.* Was nun ... ?

*Andrej schweigt ... Er ist in Gedanken versunken ...*

FREDI *standhaft*: Na, was denn nun?

ANDREJ: Was?

FREDI: Jetzt hast du noch die Möglichkeit abzuhaufen.

*Olga kommt mit einer großen Schüssel Salat in den Händen zurück. Hinter ihr Irina mit einem Temperaturthermometer in der Hand ...*

IRINA: Siebenunddreißig zwei! Der Eisprung, hab ich doch gesagt.

*Fredi flüstert zu Andrej ...*

FREDI: Und jetzt nicht mehr.

## **Siebente Szene**

*Olga stellt die Salatschüssel in die Mitte des Tisches und beginnt die Tafel mit der Genauigkeit einer guten Hausfrau zu prüfen.*

OLGA: So, alles steht bereit! Die Rindsuppe mit den hausgemachten Nudeln, der Braten, die Röstkartoffeln, der Salat ... Die Teller sind da ... Die Servietten auch ... Die Gabeln ...

*Irina geht zu Andrej und fällt ihm um den Hals.*

IRINA: Alles ist so super! *Sie schüttelt das Fieberthermometer.* Erhöhte Temperatur ...

*Olga fasst mit beiden Händen die Suppenschüssel an ...*

OLGA *besorgt*: Die Suppe ist schon fast kalt ...

IRINA: Die Chemie stimmt!

OLGA: Essig und Öl wird sich jeder selbst nehmen.

IRINA: Ich bin so glücklich!

*Irina nimmt Andrejs Gesicht in ihre Hände und fängt an es zu küssen. Andrej ist es unangenehm. Er weicht aus ...*

ANDREJ: Ja ... ja ...

FREDI *zu Olga*: Und das Dessert?

OLGA: Busserl! Kokosbusserl! Ich habe sie schon in den Ofen geschoben!

*Andrej weicht Irinas possessiven Küssen aus. Irina hört auf ihn zu küssen ...*

IRINA *verwundert*: Ist etwas nicht in Ordnung?

*Olga und Fredi sehen sich den gedeckten Tisch an ...*

OLGA: So, alles ist auf dem Tisch! Fredi, glaubst du, dass alles in Ordnung ist?

*Andrej wischt sich automatisch über sein Gesicht ...*

ANDREJ: Nein, alles ist in Ordnung, alles ...

IRINA: Was denn dann? Magst du nicht, dass ich dich küsse?

*Fredi mustert die Tafel ...*

FREDI: Wir haben das sehr schön vorbereitet!

ANDREJ: Doch, ich mag, ich mag ...

OLGA: Mama und Papa werden zufrieden sein!

FREDI: Ich habe mich wirklich geplagt, aber das Resultat kann sich sehen lassen!

IRINA: Ist es dir peinlich?

ANDREJ: Nein, überhaupt nicht ... Nur ...

OLGA: Ich gehe mich nur noch umziehen.

*Olga eilt in das Zimmer nebenan ... Irina ist plötzlich klar, wieso Andrej so zurückhaltend ist ... Sie dreht sich um zu Fredi ...*

IRINA *aufgebracht*: Fredi!

FREDI: Ja?

IRINA: Was hast du ihm erzählt?

FREDI *mit gespielter Unwissenheit*: Ich? Nichts!

IRINA: Du genießt es wohl, Schweinereien zu erzählen. Du bemühst dich immer maximal mir alle meine Freunde zu vertreiben.

FREDI *zu Andrej*: Gabriel, sag ihr worüber wir gesprochen haben!

IRINA: Und er heißt nicht Gabriel! Gabriel hast du vertrieben, als du ihm gesagt hast, dass ich im Irrenhaus war ...

FREDI: Mit deinem Neuen habe ich mich nur über Sport unterhalten.

IRINA: Ich war nicht im Irrenhaus. Ich war nur so depressiv.

FREDI *nebenbei*: Fast ein Jahr.

IRINA *zu Andrej*: Hat er dir von den Verbrennungen erzählt?

FREDI: Wir sprachen über Sport, meine Liebe! Über Sport!

IRINA: Ich bin nicht deine Liebe! *Zu Andrej*: Und was die Verbrennungen betrifft, wurde ich freigesprochen. Fredi konnte vor Gericht beweisen, dass mich Paul zuerst angegriffen hat ...

FREDI *erklärt boshaft*: Paul, der Theologe.

IRINA: ... er ist aus dem Bett hoch und hat mich angegriffen ... Und ich hatte kochendes Wasser für den Kaffee in den Händen ... So habe ich ihn verbrüht ... Im Gesicht ... Etwas ist auch noch tiefer hinunter geronnen ... Dort hinunter eben ... Eine Zeit lang konnte er nur auf dem Rücken schlafen. Er war schuld! Es war Selbstverteidigung.

*Andrej versucht ruhig zu bleiben.*

ANDREJ: Wir haben so allgemein geredet ... Über Frauen.

FREDI: Na, siehst du! Habe ich doch gesagt! Ausschließlich über Sport!

## Achte Szene

*Olga kommt zurück. Sie hat die Schürze abgelegt, sich die Frisur gemacht. Sie ist sehr nervös.*

OLGA: Papa und Mama kommen schon. Wo ist Maša? *Panisch*: Ja, wo ist denn Maša?!! Wir sollten ihnen die fünfzig Rosen doch bei ihrem Kommen überreichen ... Und jetzt? Maša ist nicht da! *Weint fast*: Eine Katastrophe! Und ich habe mich so bemüht! Wieso funktioniert in anderen Familien immer alles? Bei der Familie Ruiz helfen immer alle mit. Auch wenn schlimme Sachen geschehen, sie halten zusammen. Niemals weint

einer alleine, immer alle zusammen. Wieso kann Arabella Ruiz so glücklich sein, und ich nicht?

FREDI: Weil ihr Leben nur ein halbe Stunde pro Tag dauert. Inklusive Werbung ...

OLGA *weint*: Fredi, nie verstehst du mich ... ! Wie kannst du nur so ein gefühlloser Mensch sein? Ich halte es einfach nicht mehr aus! Alle müssten jetzt hier sein! Und Maša ist mit den Rosen auch noch nicht hier.

*Von oben hört man Schritte auf der Treppe ...*

OLGA *panisch*: Fredi, Fredi! Zünde die Kerzen an, die Kerzen, zünde sie an! Sie kommen, sie kommen! Papa und Mama werden jeden Augenblick ...

*Fredi zündet die Kerzen, die in der Mitte der festlich gedeckten Tafel stehen an ... Olga läuft kopflos um die Tafel herum und will noch die letzten Sachen zurechtrücken ...*

OLGA: Los, auf eure Plätze ... Papa und Mama werden in der Mitte sitzen ... Links Maša ... Nein, rechts, neben Mama ... Ich ... Ich links, neben Papa ... Ihr zwei ... Irina ...

IRINA: Ist es nicht egal wo wir sitzen?

OLGA *beharrlich*: Nein, ist es nicht! Im Leben ist nichts egal. Vielleicht für dich! Für mich ist es aber sehr wichtig, wo jemand sitzt. Wir müssen so sitzen, dass es ihnen gefällt ... Nach der Reihenfolge ... Ich neben Papa, und du, die Jüngste, am Ende des Tisches mit Gabriel ... Neben mir wird logischerweise Fredi sitzen ...

IRINA *gemein*: Und für die Kinder hast du keinen ... ?

OLGA: Was?

IRINA: Platz!

OLGA: Für welche Kinder?

IRINA: Ja wer hat denn in dieser Familie Kinder? Maša natürlich! Und ich ... Ich meine, ich werde sie haben ... Bald ... *Sehr ironisch zu Olga*: Ich bin fürs erste noch nicht zu alt dafür ... *Sieht Andrej an*: Nicht wahr, Andrej?

*Olga steht betroffen mitten im Zimmer und sieht ihre Schwester an ... Hinter ihrem Rücken kommen die Eltern in das Zimmer ... Sie sind ganz alltäglich gekleidet, gar nicht festlich ...*

FREDI: Mašas Kinder kommen nicht. Sie sind leider im Urlaub.

OLGA *erzürnt zu Irina*: Weißt du was du bist ... Ein ganz blödes Schwein! *Schreit*: Du Schwein!

*Vater und Mutter stehen hinter ihrem Rücken ...*

## Neunte Szene

VATER *streng*: Olga! Wie sprichst du denn?

*Alle drehen sich um ... Olga ist überrascht ... Sie ist verlegen, weil sie mit einem unpassenden Wort im Mund erwischte wurde ...*

OLGA *stottert verlegen*: Ich ... Ich ... Bin nicht ... Bin nicht ...

VATER *verärgert*: Du bist nie schuld. Natürlich!

MUTTER: Schon als Kind warst du so.

VATER: Unglaublich, wie Kinder Kinder bleiben können, auch wenn sie schon erwachsen sind.

*Einige Augenblicke Stille, dann beginnt Olga energisch zu klatschen ...*

OLGA *pathetisch*: Bravo! Bravo! Papa und Mama feiern heute ...

VATER *unterbricht sie*: Olga! Mach doch kein Theater!

*Olga verstummt.*

OLGA: Und wo ist Maša?

FREDI: Sie ist ...

*Olga unterbricht ihn schnell, damit er nicht die Überraschung verrät.*

OLGA: Sie wird gleich kommen ... Sie ist nur zur Telefonzelle gegangen ... Ja ... Sie ist telefonieren gegangen ...

MUTTER: Wir haben doch ein Telefon im Haus!

VATER: Und wer benutzt in der Zeit von Mobiltelefonen noch Telefonzellen? Das macht man nur noch in veralteten TV-Serien ...

OLGA *verwirrt und verlegen*: Nein ... Ja ... Ich will sagen, sie ist ...

VATER: Hör doch auf. Auch als Kind hast du dir die ganze Zeit etwas ausgedacht.

OLGA: Nein, ich doch nicht! Das war Irina.

*Irina tritt mit Andrej nach vor und unterbricht die unangenehme Unterhaltung ...*

IRINA: Papa, erlaube mir dir meinen Freund vorzustellen ...

VATER *begeistert*: Wir kennen uns doch schon!

MUTTER *froh zu Andrej*: Es freut mich Sie wieder zu sehen!

VATER: Wie läuft denn das Training? Jetzt, wo keine Saison ist, machen Sie eher Konditionstraining, oder?

MUTTER: Und im Meer ist es sicher nicht so wie im Becken, nicht?

ANDREJ *verwirrt*: Eigentlich ... Ich ...

VATER (*jovial*): Sie werden mir alles nach dem Essen erzählen. Gehen wir zu Tisch!

*Vater und Mutter gehen zum Tisch ...*

FREDI *flüstert gemein zu Irina*: Hast du gehört, du hättest dich an deinen Wasserballspieler Gabriel halten sollen ...

*Irina zeigt Fredi die Zunge ... Vater und Mutter setzen sich ... Olga versucht nervös die Situation zu retten ...*

OLGA: Alle auf ihre Plätze, so wie abgesprochen ...

*Alle setzen sich ... Olga will sich neben den Vater setzen ... ,*

VATER: Irina! Setz dich hierher! Neben mich! Und dein Sportler auch ...

OLGA: Aber ...

VATER: Olga mach schon Platz hier. Am Ende des Tisches ist noch genug Platz.

*Irina setzt sich auf Olgas Platz, Olga bleibt übrig. Hilflos setzt sie sich ans Ende des Tisches. Von draußen hört man ein Motorengeräusch ...*

FREDI: Ich wette ...

*Man hört das typische Krachen als Mašas Auto die Mülltonne rammt ... Fredi grinst nur zufrieden ... Die Mutter fasst an die Suppenschüssel ...*

MUTTER: Die Suppe ist doch schon fast kalt! *Vorwurfsvoll*: Olga, wie oft habe ich dir schon gesagt, die Suppe zuletzt auf den Tisch zu bringen?!

OLGA *begeistert*: Maša ist gekommen! *Klatscht*: Steht bitte alle auf! Nein, Papa und Mama, ihr könnt sitzen bleiben ...

## Zehnte Szene

*Maša kommt herein. Sie trägt eine Holzkiste voll mit Zitronen.*

OLGA *pathetisch*: Lieber Papa, liebe Mama! Zu diesem hohen Freudentag eures gemeinsamen Lebens ...

*Maša stellt die Kiste mit den Zitronen auf den Tisch.*

MAŠA: Der Kiosk war doch kein Blumenstand ...

*Olga sieht verdutzt die Kiste mit den Zitronen an ...*

OLGA: Was ist denn das?

MAŠA *fährt mit der Festansprache fort*: Papa, Mama! Wir alle wünschen euch das Beste. Nehmt dieses Geschenk als Zeichen unserer gemeinsamen Unterstützung für euer gesundes und vitales Leben an. Der Winter nähert sich und mit dem Winter die Verkühlungen. Wir wünschen euch viel Gesundheit!

OLGA *den Tränen nahe*: Maša, wo sind die Blumen?

MAŠA: Es gibt keine Blumen, dafür aber fünfzig Zitronen!

*Der Vater steht auf, auch die Mutter.*

OLGA *entschuldigt sich*: Es müssten ... Es hätten ... Fünfzig Rosen ... So wie bei der Familie Ruiz ... Für jedes gemeinsame Jahr eine Rose ...

*Der Vater breitet seine Arme aus ...*

VATER *gerührt*: Maša! Komm her, ich muss dich küssen!

*Küsst sie. Auch die Mutter umarmt und küsst sie.*

MUTTER *begeistert*: Maša, du bist immer für eine Überraschung gut!

OLGA: Aber, aber ...

VATER: Vielen Dank, Maša! *Pathetisch*: Das Leben ist Kampf, unentwegter Kampf ... Je älter man wird, desto mehr wird er zu einem Kampf um die Gesundheit.

MUTTER: Und Gesundheit ist Leben!

VATER: So ist es!

MUTTER: Das ist das schönste Geschenk, dass wir je bekommen haben.

VATER: Ja, das praktischste und das mit der stärksten Aussage.

MUTTER: Ihr sagt damit aus, dass ihr uns noch viel Gesundheit und ein langes Leben wünscht. Es gibt keinen schöneren Glückwunsch, den sich Eltern von ihren Kindern wünschen.

VATER: Ich bin gerührt ... *dreht sich zur Tafel*: Maša, Irina ... Alle! Wir danken euch!

MUTTER: Danke wirklich!

*Olga setzt sich erledigt auf ihren Stuhl.*

### **Elfte Szene**

FREDI: Jetzt können wir aber anfangen!

MAŠA: Mit was?

FREDI: Na, mit dem Festmahl.

MAŠA: Ihr Männer denkt immer nur an die Physiologie!

FREDI: Von Festansprachen wird man nun einmal nicht satt.

*Olga steht auf.*

OLGA: Papa, wir können mit der Suppe beginnen! Gebt mir eure Teller, bitte, dann tue ich euch auf ...

VATER: Lass nur Olga, Irina macht das schon, sie ist näher.

IRINA: Mit größtem Vergnügen!

*Olga setzt sich wieder enttäuscht auf ihren Platz ... Der Vater dreht sich zu Andrej um.*

VATER: Wissen Sie ... Mutter und ich haben uns drei Töchter, drei Schwestern gewünscht, und wir haben sie bekommen! Als Irina geboren wurde war ich so zufrieden, dass ich auf die Haustür, nur so zum Spaß Tschechow geschrieben habe.

*Alle lachen über Vaters geistreich Äußerung ... Natürlich spürt man, dass das Lachen etwas gezwungen ist, denn Vater hat diesen Einfall schon oft erzählt. Fredi beginnt sofort zu klatschen ...*

FREDI: Sehr geistreich! Bravo!

MAŠA: Papa, mit deinen geistreichen Einfällen überrascht du uns immer aufs Neue!

IRINA: Wo nimmst du die bloß her? Nicht wahr, Andrej, woher nimmt Papa bloß all diese Einfälle?

VATER: Aus der Literatur, meine Lieben. Die Literatur macht den Menschen reich und schenkt ihm einen weiten geistigen Horizont. Ich habe mir immer gewünscht, mit einem Segelboot über das Meer zu segeln, das Netz auszuwerfen und zu warten ... Und während des Wartens würde ich lesen ... *Zitiert auf Russisch*:

U lukomor'ja dub zelenyj,  
zlataja cep' na dube tom,  
zlataja cep' na dube tom

(An der Meeresbucht stand eine grüne Eiche, mit einer goldenen Kette umbunden, mit einer goldenen Kette umbunden)

OLGA *begeistert*: Bravo! Papa, erzähl uns noch etwas Geistreiches! Erzähl schon!

VATER *enttäuscht*: Olga, das war nicht geistreich, das war Poesie! Tschechow, Drei Schwestern, vierter Akt.

FREDI *fast bittend*: Ich würde um etwas Suppe bitten!

IRINA: Ja, natürlich. Papa, reichst du mir bitte deinen Teller ...

VATER: Bitte sehr, Liebling!

*Reicht ihr den Teller. Nun steht aber die Mutter auf ...*

MUTTER: Einen Augenblick noch! Vater und ich wollen euch etwas sagen.

VATER: Wäre es nicht nach der Suppe angebracht?

MUTTER: Nein, jetzt gleich. Dann werden wir in Ruhe essen können.

VATER: Gut. Wenn du meinst.

*Der Vater steht auf.*

MUTTER: Vater und ich haben uns auch auf diesen Festtag vorbereitet. Ganze fünfzig Jahre ...

Als wir uns kennen lernten, waren wir sehr jung, und jetzt sind wir es nicht mehr. Wir wollten euch eigentlich sagen, wie glücklich wir sind, alle hier um den Tisch versammelt zu sehen. Maša, danke vielmals! Du hättest dich nicht so bemühen müssen. Alles ist so perfekt organisiert! Ich gratuliere dir! Wie auch immer ... Wir wollten euch sagen, dass im Leben nicht immer alles so ideal ist ... Es gibt auch Fehler. Zum Beispiel hat es Olga wieder geschafft, die Suppe kalt auf den Tisch zu stellen. Das Leben birgt immer neue Überraschungen. Immer findet sich jemand, der eine kalte Suppe serviert ... Komm Vati, du kannst das schöner sagen!

*Die Mutter setzt sich. Olga sieht sich hilflos in der Tafelrunde um. Tränen steigen ihr in die Augen, jedoch sagt sie nichts. Der Vater erhebt sich.*

VATER: Ich werde mich kurz fassen.

*Der Vater trinkt ein Glas Wasser aus, tupft sich die Lippen mit dem Taschentuch ab, räuspert sich und beginnt mit seiner Rede...*

VATER: Wie schon Mutter gesagt hat ... Um mich nicht unnötig zu wiederholen ... Wir waren sehr jung als wir geheiratet haben. Einige Sachen gelingen im Leben, andere nicht ... Also, ihr seid erwachsen geworden ... Auch Irina, unsere Jüngste, ist erwachsen geworden ... Irina, ich mag deinen Freund. Sportler sind ganz tolle Männer. Sie trinken nicht, sie rauchen nicht, sie gehen früh schlafen ... Und Wasserballspieler sind auch sehr sauber ...

MUTTER *ermahnt ihn*: Anton ...

VATER: Ja, ja, natürlich ... Als Literaturprofessor bin ich einige Male vom Weg abgekommen ... Einfach so ... Vor allem dann, wenn ich vor Studenten laut vorlesen musste. Ich habe mich so eingelebt und gar nicht gemerkt, dass alle abgehauen sind. Als ich die Augen wieder aufmachte, war der Saal leer. Also ... Nur noch ein paar Worte, damit die Pointe auch deutlich wird. Es gibt Momente im Leben, in denen man zurückblickt und sein verstrichenes Leben wie auf dem Handteller vor sich liegen sieht ... In einem bestimmten Lebensabschnitt ist einem alles klar. Ist das Geheimnis gelüftet. Ich hoffe, ihr versteht ...

FREDI: Absolut.

OLGA: Natürlich Papa, natürlich.

IRINA: Das ist sehr interessant, Papa.

VATER: Wisst ihr, wie ich eure Mutter kennen gelernt habe? Das habe ich euch noch nie erzählt ...

MUTTER *zupft ihn am Ärmel*: Anton, schweife doch nicht aus!

VATER *zu Mutter*: Das muss ich aber noch erzählen, sonst werden sie nichts verstehen ... Ganz kurz nur ... *Zur Tafel*: Also, ich war jung. Ich habe meine erste Stelle in der Stadt bekommen ... Und an den Samstagen bin ich nach Hause gefahren, aufs Land ... Also, ich hatte einen Koffer. So einen kleinen, grünen, aus Pappkarton ...

MUTTER: Den Koffer kannst du überspringen.

VATER *zu Mutter*: Nein, der Koffer ist wichtig. *Zur Tafel*: Ich hatte also einen Koffer und darin Schmutzwäsche und ein paar Bücher ... Den Tschchow hatte ich immer bei mir ... Also, ich bin nach Hause zu meiner Mutter gefahren. Ich hatte aber alle Busse verpasst, und der Zug war mir vor der Nase davongefahren. Es war schon dunkel. Ich stand an der Straße. Wisst ihr, damals war es nicht üblich, dass man Stoppte ... Also, Autos anhielt. Heute ist das etwas ganz Normales, damals, im Jahre 50 noch nicht ... Ich habe mich aber trotzdem an den Straßenrand gestellt und gewinkt. Damals haben wir noch gewinkt und haben nicht den Daumen in die Luft gehalten, wie heute ... Und natürlich hat niemand angehalten.

FREDI: Es war wohl auch nicht so viel Verkehr auf der Straße.

VATER: Ja, genau. Autos gab es damals nur sehr wenige. In den zwei Stunden, die ich dort stand, ist nur ein LKW vorbeigefahren ... Also, ich stehe nun da, am Straßenrand, und es beginnt zu regnen. Es hat in Strömen gegossen. Und es hat geblitzt, genau so wie in „Schuld und Sühne“, als sich Razkolnikov entscheidet ...

MUTTER *drohend*: Anton!

VATER: Schon gut, schon gut ... Also, dann ... Auf einmal ... um die Sache noch unangenehmer zu machen ... packte mich...

IRINA *erschrocken*: Wer?

VATER: Die Notdurft. Die große Notdurft. Und was sollte ich machen, ich ließ den Koffer am Straßenrand, hüpfte in den Straßengraben und hinter den ersten Busch und sofort die Hose runter. Was für eine Erleichterung! Gut, ich werde mich kürzer fassen ... Und in diesem Augenblick kommt wie zum Trotz ein Auto vorbei. Ich habe die Hose um die Knöchel und ein Auto kommt vorbei. Pech, habe ich gedacht, der wird verständlicherweise vorbeifahren, denn er kann mich nicht sehen, weil ich im Graben hinter einem Busch hocke ... Er ist aber nicht vorbeigefahren. Er ist stehen geblieben. Er hat den Koffer gesehen und ist stehen geblieben. Mehr noch, er hat auf mich gewartet. „Erledige nur in Ruhe dein Geschäft, Junge, und dann nehme ich dich mit!“ Sagte der Mann.

MUTTER: Das war mein Vater.

VATER *zu den Töchtern*: Ja, meine Lieben, das war euer Opa. Er hat mich zu sich nach Hause mitgenommen, weil ich ja völlig durchnässt war. Und so habe ich eure Mutter kennen gelernt, meine zukünftige Frau.

MUTTER: Und jetzt sind wir schon fünfzig Jahre zusammen.

OLGA *zu Tränen gerührt*: Rührend! Was für eine Geschichte!

VATER *unterbricht sie barsch*: Das ist nichts Rührendes! Olga, du hast schon wieder nichts verstanden! Das was ich sagen wollte, ist nicht rührend. Die Pointe ist, das Auto hätte gar nicht stehen bleiben müssen, es hätte eine ganz andere Straße fahren können und ich hätte im selben Augenblick im Zug oder im Bus sitzen können ... Kurzum, es hätte passieren können, dass ich eure Mutter nie kennen gelernt hätte ...

MUTTER: Und ich nicht ihn.

VATER: Darin liegt die Wahrheit. Wenn ich den Koffer mit ins Gebüsch genommen hätte, wäre euer Opa nie stehen geblieben, und ich hätte eure Mutter nicht kennen gelernt und euch gäbe es auch nicht ... Der Koffer ist an allem schuld!

FREDI: Ich verstehe.

MUTTER: Und daraus folgt ... Anton, erzähl zu Ende ...

VATER: Eure Mutter und ich haben erkannt, dass das Leben ein Geflecht von Zufällen ist, dass unsere Liebe gar nicht die „große Liebe“ ist und dass eigentlich alles hätte anders sein können. Jemanden überkommt die große Notdurft, jemand anderen nicht, jemand nimmt seinen Koffer mit sich, jemand anderer lässt ihn am Straßenrand stehen, jemand fährt vorbei und jemand anderer bleibt stehen, jemand sitzt im Bus und jemand ...

MUTTER *unterbricht ihn*: Anton, kürzer, kürzer!

VATER: Kurzum. Mutter und ich haben beschlossen uns zu trennen.

MUTTER: Ja, wir lassen uns scheiden.

VATER: Fünfzig Jahre! Das war genug.

MUTTER: Und das teilen wir euch jetzt mit.

VATER: Und nun, guten Appetit!

*Der Vater setzt sich und die Mutter klopft ihm auf die Schulter.*

*Alle sind leise. Niemand rührt sich, als ob sie nicht glauben könnten, was sie eben gehört haben.*

MUTTER: Die Suppe können wir überspringen. Nichts Schlimmeres als eine kalte Rindsuppe mit Nudeln. Olga, du kannst sie gleich wegschütten!

VATER: Ich fange gleich mit dem Panierten an!

*Der Vater nimmt sich ein Stück und legt der Mutter auch vor.*

FREDI *bemüht sich ruhig zu bleiben*: Guten Appetit!

*Mutter und Vater essen. Der Rest schweigt und starrt vor sich hin wie Salzsäulen.*

VATER *als ob nichts gewesen wäre*: Was für einen Wein haben wir?

FREDI *abwesend*: Weißen.

VATER: Und Roten haben wir nicht?

MAŠA *abwesend*: Du weißt doch, du darfst keinen Roten trinken.

MUTTER: Zu so einem Anlass könntest du dir schon ein Gläschen genehmigen!

VATER: Genau! Ein Gläschen Rotwein wird mir nicht schaden. So viel, dass ich mit Mutter anstoßen kann. Wer ist verantwortlich für den Wein?

MAŠA: Olga!

MUTTER *zu Olga, die am Ende des Tisches ins Leere starrt*: Oh je, schon wieder du! Du schaffst es in einem Augenblick die ganze Stimmung zu vermiesen.

VATER *zur Tafel*: Na, los! Auf was wartet ihr denn noch? Nehmt euch!

*Fredi neigt sich abwesend über das Tablett ... Mutter und Vater essen genussvoll.*

FREDI: Will jemand die Keule?

*Niemand antwortet.*

FREDI: Gut, dann nehme ich sie.

*Nimmt sie. Dann nimmt er ein zweites Stück.*

FREDI: Gabriel, dich werde ich gar nicht fragen, weil du hier Gast bist. Hier den Popo!

*Jetzt bricht Olga plötzlich in ein hysterisches Gelächter aus und beginnt wie verrückt zu klatschen ...*

OLGA: Bravo! Bravo! Papa, du hast dich wieder selbst übertroffen! Ein guter Witz! Phantastisch! Und du Mama, wie ihr das durchgezogen habt!

*Jetzt fangen auch die anderen an zu grinsen und zu lachen ...*

OLGA: Ha, ha! Perfekt! Ich hatte es fast geglaubt!

IRINA: Uh! Ich habe mich schon erschrocken ... Mama, du hättest Schauspielerin werden sollen!

MAŠA: Ihr habt uns wirklich überrascht! Es klang, wie ernst gemeint ...

*Der Vater schlägt mit der flachen Hand auf den Tisch.*

VATER *autoritär*: Es war auch wirklich ernst gemeint!

MUTTER: Und wie ernst! Wir sind schon fünfzig Jahre zusammen, und deshalb könnt ihr uns glauben, dass wir genügend Zeit zum Überlegen hatten.

VATER: Wir haben es einstimmig entschieden.

MUTTER: Ich habe ihn zu nichts gezwungen.  
VATER: Ich habe sie auch zu nichts gezwungen.  
MUTTER: Und ich sage euch, das ist der glücklichste Moment in meinem Leben.  
MAŠA *entrüstet*: Mutter!  
MUTTER: Nichts, *ahmt sie nach*: Mutter! Wir sind erwachsene Menschen ... Wir wissen, was wir tun.  
IRINA: Aber weshalb? Ich verstehe das nicht.  
OLGA: Irina, bringe Gabriel hinaus ... Unsere Familienahngelegenheiten interessieren ihn sicher nicht ...  
MAŠA *versucht ruhig zu sein*: Papa, du hast uns nie belogen ...  
MUTTER *verärgert*: Ich aber schon?  
MAŠA: In solchen Momenten muss man aufrichtig sein. Seht mir in die Augen und sagt mir: was verbergt ihr hinter dem Rücken. Was steckt dahinter? Wer ist schuld?  
VATER: Das geht dich gar nichts an!  
MUTTER: Und wieso überhaupt die ganze Fragerei?  
MAŠA *gerät in Rage*: Mir ist alles klar! Vater hat eine andere! Pha! Männer! Man darf euch nie trauen.  
VATER: Wie sprichst du denn?  
MAŠA *rastet aus*: Antworte! Stimmt es?  
VATER: Mit mir wirst du nicht schreien!  
MUTTER: Anton ist nicht schuld!  
MAŠA: Wer denn? Ich frage euch beide! Jemand ist immer schuld! Immer! Ich weiß schon, eine junge Literaturliebhaberin hat es auf seine Pension abgesehen! Und Männer, wir wissen doch, mit was die denken!  
OLGA *flehend*: Maša! Vergiss nicht, wir haben einen Gast!  
MAŠA: Alle gleich! Auch Vater ist nur ein ganz gewöhnlicher Mann!  
IRINA *zu Maša*: Lass doch Papa schön in Ruhe! Er ist nicht schuld! *aggressiv*: Mutter! Hast du einen Liebhaber?  
MUTTER: Was fällt dir ein! In meinem Alter!  
MAŠA *ihr ist alles klar*: Er, er ist derjenige! Männer! Männer versauen immer alles!  
OLGA *weinend*: Ich kann nicht mehr, ich halte das nicht aus ... *Zu Andrej*: Das alles was Sie hören dürfen Sie nicht so ernst nehmen ... So etwas kommt auch in besseren Familien vor ...  
MUTTER *zu Vater*: Ich habe dir doch gesagt, sie werden es nicht verstehen!  
FREDI *ernst, während er die Keule abnagt*: Die Sache kann aus rechtlicher Sicht durchaus kompliziert werden.  
MAŠA: Wie?  
FREDI: Ich als Anwalt der Familie ...  
MAŠA *ihr wird alles sofort klar, fragt hastig*: Was werdet ihr mit dem Haus und dem Grund machen?  
OLGA: Irina, geh und zeig Gabriel dein Kinderzimmer ...  
VATER: Wir beide haben schon alles besprochen.  
MUTTER: Wir werden alles verkaufen und uns das Geld dann aufteilen.  
MAŠA: Und was ist mit meinen Kindern?  
IRINA: Papa! An mich hast du gar nicht gedacht.  
VATER: Ich weiß nicht warum wir an euch denken sollten? Ihr seid doch erwachsen. Und wir zwei würden jetzt gerne leben.  
MUTTER: Jeder auf seine Art und Weise natürlich, aber trotzdem leben.  
MAŠA: Ich habe mit diesem Haus gerechnet! Meine Kinder haben keinen Vater. Dieser Hurenbock sorgt überhaupt nicht für sie, und ihr alle wisst das.  
FREDI *vorsichtig*: Und was werdet ihr mit dem Geld machen?

MUTTER: Wir werden es ausgeben ...

VATER: Nach Lust und Laune.

IRINA: Papa, du weißt genau, ich habe keine Wohnung. Und das ausgerechnet jetzt, wo ich schwanger bin!

VATER: Was, du bist schwanger?

IRINA: Fast.

MAŠA *schlägt auf den Tisch*: So. Jetzt habe ich aber genug davon. So einfach wird das nicht gehen! Oh, nein! Ich habe ein Recht auf die Erbschaft! Fredi, ist doch so, oder?

FREDI: Wenn die Beiden die Immobilien zu Lebzeiten verkaufen, werden wir nichts erben.

MAŠA: Scheiße! Scheiße! Scheiße!

OLGA: Maša!!

MAŠA: Ich gehe! Ich kann euch nicht mehr sehen! Aber einer sage ich euch, ich werde kämpfen! Wegen meiner Kinder! Verdammte Männer!!!

*Maša dreht sich um und verlässt vehement das Zimmer ...*

OLGA *weinend*: Maša! Warte! Und was ist mit dem Essen ... ?

VATER: Lass sie gehen ...

MUTTER: Keine Sorge, morgen kommt sie wieder.

*Fredi geht zu den Fenstern, die in den Garten hinaus blicken ...*

*Andrej, der bis jetzt nicht zu Wort gekommen ist und nur entgeistert vor sich hinstarrt, bewegt sich vorsichtig in Richtung Ausgang ...*

ANDREJ: Ich würde mich auch gerne verabschieden ...

IRINA: Nein! Noch nicht, Andrej!!

OLGA *zu Andrej*: Bleiben Sie! Es ist nichts passiert! Solche Sachen kommen doch in allen Familien vor ... Gestern, zum Beispiel, haben sie in der Familie Ruiz bemerkt, dass Doña Rosita schon jahrelang ein Verhältnis mit ihrem Stiefvater hat ...

*Man hört Motorengeräusch ...*

FREDI: Ich wette ...

ANDREJ: Nein, ich möchte wirklich lieber gehen.

IRINA: Warte! *den Tränen nahe*: Ich habe dir noch nicht mein Kinderzimmer gezeigt!!

VATER: Irina, beruhige dich doch. Es ist nicht gut für das Kind!

IRINA: Ich bin doch noch gar nicht schwanger.

*Man hört das Auto vor dem Haus, es nimmt an Geschwindigkeit zu ...*

MUTTER *zu Vater*: Ich habe dir doch gesagt, sie werden nichts verstehen.

OLGA *unglücklich*: Und wer wird jetzt das Panierte aufessen?!

*Fredi, der beim Fenster hinaus sieht ...*

FREDI: Um Gottes Willen! Sie ist direkt auf die Straße gefahren. *schreit*: Mašaaa!!! Pass auf! Der Bus!

*Man hört einen lauten Zusammenprall ...*

*Alle verstummen.*

*Die Sirene des Rettungswagens.*

*Vorhang.*

## **Ende des ersten Aktes**

## Zweiter Akt

*Ein Schlafzimmer. An der Wand ein Ehebett. An jeder Seite Nachtkästchen. An der gegenüberliegenden Seite Einbauschränke. In der Tiefe die Eingangstür. In der Ecke eine Tür ins Badezimmer ...*

### Erste Szene

*Die Mutter deckt das Bett auf. Sie hat einen seidenen Morgenmantel an mit einem dezenten Blumenmuster. Durch die offene Badezimmertür hört man Räuspern und Gurgeln. Die Mutter rückt die Kissen zurecht, dann geht sie in die Mitte des Zimmers und macht ein paar gymnastische Übungen ... Aus dem Badezimmer hört man ein Aushusten ... Die Mutter zieht den Morgenmantel aus und legt ihn über einen Stuhl ... Aus dem Badezimmer hört man wieder Gurgeln, diesmal in verschiedenen Tonlagen. Die Mutter schlüpft ins Bett, macht es sich bequem hin, nimmt aus der Nachtkästchenlade eine Pralinenschachtel, wickelt eine Praline aus der Folie und isst sie mit Genuss ... Aus dem Badezimmer kommt der Vater ... Auch er trägt einen Morgenmantel. Er geht in die Mitte des Zimmers und macht ein paar leichte Kniebeugen. Die Mutter nimmt sich noch eine Praline und isst sie mit noch größerem Genuss.*

*Jemand klopft schüchtern.*

*Vater und Mutter erstarren für einen Augenblick ... Dann fahren sie fort, als ob niemand geklopft hätte ... Der Vater macht noch ein paar Kniebeugen, die Mutter isst noch eine Praline.*

*Wieder ein Klopfen.*

*Der Vater zieht seinen Morgenmantel aus und legt ihn über den Stuhl auf seiner Seite des Bettes. Er reckt sich und gähnt. Die Mutter legt die Pralinenschachtel wieder zurück ins Nachtkästchen.*

*Klopfen.*

*Vater schlüpft ins Bett und macht es sich bequem. Die Mutter rückt auf ihrer Seite die Kissen zu Recht. Der Vater macht auf seiner Seite das Licht aus. Die Türe geht vorsichtig auf. Olga späht in das Zimmer.*

OLGA: Schlaft ihr schon?

VATER: Ja.

OLGA: Kann ich hereinkommen?

MUTTER: Nein.

*Olga tritt trotzdem herein. Sie steht mitten im Zimmer.*

OLGA: Fredi hat angerufen. Mit Maša ist alles in Ordnung. Nur ein gebrochener Arm, nichts Schlimmes. Im Vergleich mit ihrem Auto ist sie noch ziemlich gut davongekommen.

MUTTER: Hast du die Suppe weggeschüttet?

OLGA: Wir können sie doch noch warm machen! Vielleicht wird sie noch jemand essen. Ich habe ein ganzes Kilo Fleisch darin gekocht. Und die Nudeln sind hausgemacht. Ich habe sie selbst gemacht.

MUTTER *ironisch*: Das hat man aber nicht gemerkt.

OLGA *bemüht sich Mutters Ironie zu überhören*: Gabriel ... na, wie heißt er gleich ... Irinas Neuer hat sie gekostet.

MUTTER: Du hast ihn dazu gezwungen.

OLGA: Nein, er wollte es selbst. Jetzt sind sie in Irinas Kinderzimmer.

VATER: Ja, schon drei Mal.

OLGA *verwirrt*: Was! Schon drei Mal?

VATER: Im Zimmer! Schon drei Mal!

MUTTER *hebt die Stimme*: Anton!

VATER: Kann ich was dafür, dass die Wände so dünn sind und man alles hört?!

MUTTER: Anton!!

VATER: Schon gut, schon gut. Ich bin schon still.

OLGA *naiv*: Ich verstehe nicht ...

VATER *unterbricht sie aus Mitleid, damit sie sich nicht weiter quälen muss*: Olga, lass es! Du wirst es eh nicht verstehen. Aber eines kann ich dir sagen: Wasserballspieler haben Kondition. Merk dir das!

MUTTER *verärgert*: Anton! Jetzt reicht es aber!

*Der Vater macht eine Handbewegung und dreht sich um. Olga schweigt. Die Mutter holt wieder ihre Pralinenschachtel aus dem Nachtkästchen, isst mit Genuss eine und verstaut die Schachtel wieder sorgfältig ... Olga steht vor dem Bett ... Irgendwie will sie noch nicht gehen ... Sie will noch etwas sagen ...*

OLGA: Etwas würde mich noch interessieren ...

MUTTER: Jetzt?

OLGA: Kann ich euch etwas fragen ... ?

VATER: *schließt die Augen*: Ich schlafe!

OLGA: Hat es euch überhaupt nicht interessiert, was mit Maša passiert ist? Sie hätte sterben können ...

MUTTER: Wir haben doch gesehen, dass Fredi sie herausgezogen hat. Sie hat sofort zu schreien begonnen: Wer wird das zahlen, wer wird das zahlen, ich bin nur eine arme Alleinerzieherin!!. Verfluchte Männer! Mich würde nicht wundern, wenn sie sich den Arm gebrochen hat, als sie auf den Buslenker losgegangen ist.

OLGA: Dann seid ihr aber sofort zusammen hinauf gegangen. Hat es euch wirklich nicht interessiert ... ? Ich meine, Maša hätte innere Blutungen haben können? Sie hätte sterben können.

VATER *schon sehr schlecht gelaunt*: Maša doch nicht. Als Kind hatte sie die ganze Zeit blaue Flecken. Sie ist auf jeden Baum geklettert und immer heruntergefallen. Sie war mehr in der Notaufnahme als zu Hause. Und von mir haben sie überhaupt gedacht, dass ich dort arbeite. Es hat nicht viel gefehlt, und alle hätten mich Herr Doktor gerufen ...

MUTTER: Du warst ganz anders. Wenn du einmal hingefallen bist, dann aber ordentlich. Du bist nie auf einen Baum geklettert, du bist immer unten gestanden und hast geschrien: Maša, Maša, du wirst herunter fallen! Ich werde es Papa sagen! Dann bist du in die Küche gerannt und bist über deine eigenen Füße gestolpert.

VATER: Ich war oben und habe gelesen. Es hat so hohl gekracht, dass ich gedacht habe, der Gastank wäre explodiert. Das ganze Haus hat gewackelt.

MUTTER: Damals hattest du einen Schädelbasisbruch. Ja, du warst in allem gründlich. Eine wahre Meisterin um etwas Blödes anzustellen, und das im unpassendsten Moment ... .

VATER: Zum Beispiel bei einem Ausflug.

MUTTER: Sonntagsausflüge platzen zu lassen war deine Spezialität.

OLGA: Nein!

VATER: Oh, ja!

MUTTER: Erwinnere dich nur, als wir auf die Alm gehen wollten ...

OLGA *wird sentimental*: Ja, daran kann ich mich noch erinnern ...

VATER: Wir sind mit dem Bus gefahren. Damals hatten wir noch kein Auto. Wir schleppten Körbe voll Essen mit ...

MUTTER: Wir haben auf einer karierten Decke gesessen inmitten von Narzissen ... Ich konnte endlich ein bisschen ausspannen ... Alles war so schön. Viel zu schön, denn dann kam die Strafe.

VATER: Ich habe nur einen Augenblick weggesehen ...

MUTTER: Irina war noch klein, ich hatte sie im Arm, ich konnte nicht die ganze Zeit auf euch beide aufpassen ...

VATER: Ich weiß überhaupt nicht, wann du es fertig gebracht hast ... Plötzlich bist du da gestanden ...

OLGA *erinnert sich und lacht*: Mit dem Glas auf dem Kopf.

MUTTER: Mit einem fünf Liter Gurkenglas. Ich weiß überhaupt nicht wie du es fertig gebracht hast, den über den Kopf zu kriegen.

VATER: Du hast ihn bis zu den Augen herunter gezogen, und ich konnte ihn dir nicht wieder abnehmen.

*Olga lacht. Auch Mutter und Vater lachen.*

MUTTER: Es brennt, es brennt! hast du geschrieen.

VATER: Der Essig sind dir in die Augen geronnen. Ich war total in Panik.

MUTTER: Irina war erschrocken und hat angefangen zu weinen. Und Maša ist umhergehüpft und schrie Schleckerpatz, Schleckerpatz, Schleckerpatz.

VATER: Und wir sind wie die Verrückten ins Tal gerannt ... Ich, Mutter, drei Kinder, der Korb, die karierte Decke ... Das war ein Geschrei, ohne Ende!

OLGA *lacht*: Ich kann mich noch erinnern, dass ich mich fürchterlich geschämt habe, als die Leute fragten, was ist denn mit dem Mädchen los, was hat sie denn auf dem Kopf ... ? Ich habe aber überhaupt nichts gesehen, alles hat geblendet und gebrannt ...

VATER: Wir haben bei einem Bauern angehalten ... das Glas aber nicht vom Kopf bekommen.

MUTTER: Und schuld warst du!

VATER: Wieso denn ich?

MUTTER: Du hast doch darauf bestanden, dass wir das große Glas mitnehmen, gegen den Durst, Gurken sind gut gegen den Durst! Und ich habe dir noch gesagt, das Kleine ein Liter Glas würde auch reichen!

VATER: Ich habe die Gurken selbst eingelegt! Auf russische Art! Das hat mir der Akademiker Aleksander Ivanovič Nosov gezeigt, ein Gogol' Spezialist. Die Russen essen zu jedem Essen Gurken, vor allem wenn sie auf Ausflüge gehen ... Ich konnte doch nicht ahnen, dass sich die Rotzgöre das Glas über den Kopf stülpen wird!

OLGA: Und wo hat man mir das Glas heruntergenommen?

VATER: Na, im Krankenhaus natürlich, wo denn sonst!

OLGA: Genau, es war eine Ärztin in Weiß.

MUTTER: Nein! Es war ein riesiger Arzt mit einem schwarzen Schnurrbart und mit Brusthaaren, die vorne aus dem Hemd hervorstand.

VATER: Natürlich mussten wir aber zuerst einmal bis zum Krankenhaus kommen. Wie zum Trotz war kein Bus da. Wir sind am Straßenrand gestanden, mit einem weinenden Säugling im Armen, mit einer vorlauten Rotzgöre und mit einem Kind, das ein Gurkenglas auf dem Kopf hatte. Ein wunderschönes Familienbild!

MUTTER: Ich hatte Angst, du könntest ersticken. Das Glas lief an. Ich konnte dich nicht mehr sehen.

VATER: Und dann ist endlich der Bus gekommen. Natürlich war er berstend voll. Wir standen ganz vorn. Die Leute haben uns komisch angesehen. Der Fahrer hat mich die ganze Fahrt aufgezo-gen, na, sind das ihre Töchter, die mit dem Glas auf dem Kopf auch, nach wem kommt sie denn ... ?

MUTTER: Irina hat so gebrüllt, dass sie schon ganz blau im Gesicht war, dann plötzlich hörte sie auf, wie abgeschnitten und kotzte mich voll. Maša, die dicht neben mir stand, wurde nur blass und kriegte Stielaugen... Ich sagte zu ihr, Maša, halt es zurück, halt es zurück, denk an etwas anderes ... Aber es war schon zu spät. Sie kotzte wie ein Reiher, genau dem Fahrer über die Schulter direkt in seinen Schoß ...

VATER *grinst schadenfroh*: Ha, ha! All die Gurken, die wir den ganzen Weg gegen den Durst gelutscht hatten, lagen nun auf seinem Schoß... Ha, ha, ... und der Apfelstrudel und die Extrawurst ... Bis zur Stadt hat er nichts mehr gesagt ... Ha, ha!

VATER: Aber die Sache war damit noch lange nicht ausgestanden. Im Krankenhaus mussten wir auf den diensthabenden Arzt warten ... Alle kamen zu uns und starrten uns an ... Ich kann mich noch an einen Herrn erinnern, der sich mit der Motorsäge die Zähne abgeschnitten hatte, aber trotzdem die Krankenschwester bat, ihn an uns vorbeizufahren, damit er uns sehen konnte ... Ich habe noch nie einen Menschen gesehen, der so gut gelaunt in den Operationsaal gegangen ist ...

MUTTER: Als sie dir endlich den Glaskrug vom Kopf nahmen, war ich der glücklichste Mensch der Welt.

OLGA: Wie haben sie ihn denn herunterbekommen? Daran kann ich mich nicht mehr erinnern.

VATER: Du bist auf dem Operationstisch eingeschlafen. Der Arzt hat dich im Nacken mit einer Creme eingeschmiert und das Glas ohne Probleme herunterbekommen. Es hat geknallt, wie bei einem Sektkorken.

MUTTER: Auch Irina war eingeschlafen.

VATER: Und Maša auch. Gleich in meinen Armen. Wir sind dagestanden, mitten in der Nacht in der Notaufnahme und ihr drei habt geschlafen, als ob nichts geschehen wäre. Der Arzt hat sagte, er habe noch nie eine so schöne und friedliche Familie gesehen ... Dann hat er uns noch nach Hause gefahren, obwohl er ganz am anderen Ende der Stadt wohnte.

*Alle drei verstummen in nostalgischem Erinnern ...*

OLGA *langsam*: Seht ihr, es war doch schön ... Sogar der Arzt hat gesagt, dass wir sind eine glückliche Familie ... Deshalb kann ich nicht verstehen ... Warum ... ? Nach fünfzig Jahren ... Jetzt wo ihr doch wirklich ...

VATER *unterbricht sie verärgert*: Ich würde gern schlafen.

MUTTER: Ich auch.

OLGA: Warum ... ? Jetzt, in eurem Alter ... Was für einen Sinn hat es, sich jetzt zu trennen?

VATER *unterbricht sie*: Du hast recht. Es hat keinen Sinn, uns so blöde Fragen zu stellen. Du hast deinen Fredi, deine Suppen und deine Nudeln ...

OLGA: Papa! Ich will doch nur, dass ihr glücklich seid!

MUTTER: Dann mach das Licht aus, wenn du hinausgehst.

OLGA: Warum seid ihr so? Ich verstehe euch wirklich nicht! Ich werde warten, bis Fredi und Maša zurückkommen ... Ich kann nicht glauben, dass es euch überhaupt nicht interessiert, wie es ihr geht ...

*Olga geht ins Badezimmer.*

OLGA *entschlossen*: Ich wasche mir jetzt die Hände. Dann werde ich die Suppe heißmachen. Möchtet ihr auch? Ein Teller heiße Rindsuppe beruhigt!

*Verschwundet im Badezimmer.*

MUTTER *zu Vater*: Sie hört und hört nicht auf.

VATER: So ist sie seit diesem Sturz.

MUTTER: Ja. Das sind die Spätfolgen.

VATER *nach einiger Zeit des Überlegens*: Hat sie sich das Glas vor oder nach ihrem Sturz über den Kopf gestülpt?

OLGA\*: Nach dem Sturz. Nach dem Sturz!

VATER: Na dann ist ja alles klar.

## Zweite Szene

*Die Türe öffnet sich. Irina stürzt ins Schlafzimmer. Sie hat sich offensichtlich übereilt angezogen Man ...*

IRINA: Ich bin so glücklich! Ich bin so glücklich!

VATER: Oh, unsere dreimal Glückliche ist gekommen!

MUTTER: Aber anklopfen kann sie auch nicht.

*Irina setzt sich aufs Bett.*

IRINA: Das müsst ihr euch anhören ...

VATER: Wir haben es gehört. Drei Mal!

MUTTER *verärgert zu Vater*: Daran bist schuld!

VATER: An was bin ich wieder schuld?

MUTTER: Dass sie nicht anklopfen kann! Du hast sie verwöhnt.

IRINA: Ach, ihr nervt schon wieder! Ich will euch nur sagen ...

VATER *zu Irina, entschlossen*: Geh hinaus und klopfe an!

IRINA: Was? Ich will euch etwas Wesentliches mitteilen, und ihr ...

VATER *entschlossen*: Du wirst es uns mitteilen, sobald du angeklopft hast!

MUTTER: Anton, was du versäumt hast, hast du versäumt. Eine dreißigjährige Frau kannst du mehr erziehen, auch wenn du dich auf den Kopf stellst ...

IRINA *protestiert*: Neunundzwanzig ... Ich bin erst neunundzwanzig ...

MUTTER *sehr sehr entschlossen*: Geh hinaus und klopfe an, hörst du!

IRINA: Aber warum?

VATER: Weil ich mir sonst bis Morgen anhören muss, wie schlecht ich dich erzogen habe.

MUTTER: Übertreib nicht!

IRINA: Na, gut. Dann geh ich eben.

*Geht zur Tür.*

VATER: Und klopfe drei Mal!

IRINA: Wieso denn drei Mal?

VATER *süß*: Dreimal hält besser!

IRINA *verzieht die Miene*: Na!

*Geht hinaus, klopft rasch drei Mal, öffnet sofort die Tür und stürzt wieder direkt aufs Bett ...*

IRINA: Das muss ich euch erzählen! Endlich habe ich gefunden ...

VATER *zu Mutter*: Bist du nun glücklich?

MUTTER: Geklopft hat sie, aber sie hat nicht auf mein Herein gewartet.

IRINA: Was habt ihr denn! Ich will euch beiden erzählen, dass ich endlich den Mann meines Lebens kennen gelernt habe, und euch interessiert das gar nicht!

*Anstelle einer Antwort gähnt der Vater. Die Mutter zieht sich die Bettdecke bis zum Kinn.*

IRINA *enttäuscht*: Ihr habt euch noch nie für mich interessiert!

VATER: Irina!

IRINA: Ich bin euch vollkommen egal.

*Hinten, in der Badezimmertür erscheint Olga. Sie bleibt in der Tür stehen ...*

IRINA: Ihr habt euch in einem fort nur mit Olga und Maša beschäftigt! Nie mit mir.

VATER: Du übertreibst!

MUTTER: Du bist die Jüngste, da hatten wir für dich nicht mehr so viel Energie.

IRINA: Für Mašas Kinder habt ihr alles getan. Die ganze Zeit habt ihr nur über ihre zwei Bengel gesprochen. Im Haus haben sie alles zerschlagen ... Auch mein Lieblingsspielzeug ... Ihr habt ihnen nie was gesagt ... *als Allerwichtigstes*: Und sie brauchten nie anzuklopfen, wenn sie zu euch wollten! Ja!!

MUTTER: Maša war in Scheidung, und die Kinder haben gelitten.

IRINA: Ich habe auch gelitten!

MUTTER: Es hatte nicht den Anschein. Du hast andauernd einen neuen Freund.

IRINA: Weil ihr euch nicht um mich gekümmert habt.

MUTTER: Du hast die ganze Zeit gesagt, du wärst glücklich.

IRINA *den Tränen nahe*: Weil ich unglücklich war und wollte, dass ihr das bemerkt!

MUTTER: Jetzt übertreibst du aber! Du warst zwanzig, und Mašas Bengel waren noch Kinder.

Es ist doch logisch, dass wir uns mit ihnen beschäftigt haben.

IRINA: Nicht nur mit ihnen, auch mit Maša!

VATER: Maša ist eben die Mutter unserer Enkel!

IRINA: Auch mit Olga habt ihr euch die ganze Zeit beschäftigt, obwohl sie keine Kinder haben kann!

*Olga, in der Tür, zuckt zusammen.*

MUTTER: Aus Mitleid.

VATER: Du hattest eine ganze Herde Jungs, Maša hatte ein Kind und Probleme mit ihrem Mann, Olga hatte niemanden. Ja, sie hat uns Leid getan!

IRINA, *es bricht aus ihr heraus*: Ich habe auch ein Kind!

*Einen Moment Stille.*

MUTTER *überrascht*: Wirklich?

IRINA: Nun ja, ... ich bin schwanger.

MUTTER: Wie lange schon?

IRINA: Was weiß ich ... Nicht lange ...

VATER: Ist mir schon klar.

IRINA: Ich bin sicher schwanger!

VATER *für sich*: Mindestens drei Mal.

MUTTER *drohend*: Anton!

IRINA: Ich habe meine Temperatur gemessen, ich habe alles ausgerechnet, und Andrej ist auch dafür. Ich bin glücklich. Wir werden ein Kind haben. Einen Sohn. Und dann gleich noch eines. Ein Mädchen. *Als Wesentlichstes*: Und meinen Namen werde ich auch ändern!

VATER *ironisch*: In dieser Reihenfolge?

IRINA: Mein Name hat mir noch nie gefallen. Ich war gerade seinetwegen unglücklich! Jetzt weiß ich das! Irina! In der Schule haben mich immer alle aufgezogen. Ich will nicht mehr Irina sein, ich werde Jolanda sein, oder Patrizia! Das sind viel gängigere Namen! Maša und Olga konntet ihr normale Namen geben, nicht! Na, sagt schon, warum Olga nicht Irina heißt? Na, warum? Sie ist sowieso eine totale Versagerin. Für sie wäre es egal ...

*Die Mutter sieht Olga, die unbeweglich im Türrahmen steht. Alle drei drehen sich zu Olga um ...*

MUTTER: Olga, hast du gehört! Deine Schwester ist schwanger.

VATER *für sich*: Ja, schon gut zwanzig Minuten!

### Dritte Szene

*Olga tritt ins Zimmer.*

OLGA *bemüht sich ruhig zu bleiben*: Wo sind bloß Fredi und Maša?! Sie müssten schon längst hier sein. Fredi hat angerufen, dass alles nicht so schlimm ist und dass sie in der Gipserei sind. Das war vor einer Stunde. Ein Glück, dass Fredi mitgegangen ist. Fredi ist immer guter Laune und kann damit einen Menschen beruhigen ... *Plötzlicher Ausbruch*. Zu Irina: Du hast mir nicht geholfen den Tisch abzuräumen! Ich musste alles alleine! Das Geschirr habe ich abgewaschen, wenigstens bei den Tellern hättest du mir helfen können, aber nein, das Fräulein hat keine Zeit, das Fräulein brauchte nie zu

arbeiten. *Jetzt bricht alles aus ihr heraus:* Du hattest das größte Zimmer, gleich neben Papas Arbeitszimmer, du warst nie schuld an etwas, du musstest nie ausfegen, Papa hat dir die ganze Zeit Märchen vorgelesen, mir nie...

VATER: Olga, wie kannst du nur! Als du Scharlach hattest, habe ich Tage und Nächte an deinem Bett gesessen und habe dir vorgelesen ...

OLGA *fast siegessicher:* Ha! Ich hatte nie Scharlach!

VATER: Wieso denn nicht? Wir hatten Angst, dass du Spätfolgen haben wirst. Wegen des Scharlachs trägst du eine Brille!

OLGA: Ich trage überhaupt keine Brille! Ich sehe wie ein Adler!

VATER *leicht verwirrt:* Wie ... ? *Dreht sich hilfeschend um zu Mutter:* Hatte sie keine ... ?

MUTTER: Maša trägt eine Brille.

VATER: Dann hatte Maša ... ?

OLGA: Natürlich! Maša hatte Scharlach, ich nie! Maša hast du ganze Tage und Nächte vorgelesen ... Ach, wenn ich mich nur daran erinnere, wie ich mir gewünscht habe krank zu werden, wenigstens ein Mal so schwer krank zu sein, wie Maša, damit du auch mir Geschichten vorliest, damit du an meinem Bett sitzt ... Aber das Glück hatte ich nicht. Deshalb habe ich mir ausgedacht, dass ich Bauchweh habe, dass mir übel ist ... Aber ihr habt mir nie geglaubt!

IRINA: Ja, ich kann mich auch erinnern, du hast gelogen wie gedruckt.

OLGA: Ich habe nicht gelogen. Ich habe es einfach ungerecht gefunden, dass alle krank sein können, nur ich nicht ...

IRINA: Dass sich jemand wünscht krank zu sein, das ist wirklich krank!

OLGA: Was aber das Lügen angeht, warst du eine echte Meisterin!

IRINA *ironisch:* Ja?

OLGA *triumphierend:* Glaubst du, ich weiß nicht, wohin Papas Medaille und das goldene Medaillon verschwunden sind!

VATER: Was? Meine Medaille für meinen Beitrag zur Verbreitung der russischen Literatur und die Ehrengoldmünze mit dem Kopf von Anton Pavlovič Tschechow ...

OLGA: Sie hat alles ihrem Blondi gebracht, und der hat die Medaille in den Müll geschmissen hat und die Goldmünze verkauft. Dann sind sie nach Amsterdam gefahren. Und sie hat gesagt, dass jemand in die Wohnung eingebrochen ist. Sie hat selbst die Scheibe an der Tür zerschlagen! Nebenbei gesagt, die Goldmünze haben sie für sehr, sehr wenig Geld verkauft ...

IRINA: Das werde ich mir nicht anhören!

*Irina hält sich mit den Händen die Ohren zu.*

VATER: Die Plakette habe ich aus den Händen des Akademikers Tovstonog erhalten, des größten Tschechow Kenner, im Jahre zweiundsiebzig ... Ich habe gedacht, dass wären...

OLGA: Nein, Papa, das waren keine Einbrecher! Deine geliebte Irina hat deine Medaille und deine Goldmünze nur deshalb gestohlen, um sich mit ihrem Wasweißbichmitwem in Amsterdam seelenruhig mit Gras zu bekiffen ...

VATER: Nein? Wirklich?

MUTTER: Hör auf Anton, du hast doch genau gewusst, dass Irina sie gestohlen hat ... Wir wussten es beide. Der Kriminalinspektor hat es uns gesagt, aber du hast gesagt: „Es ist doch meine Tochter, wie kann ich zulassen, dass die Polizei meine Jüngste verfolgt!“

*Einen Moment Stille.*

OLGA *überrascht:* Was? Er hat es gewusst?

*Die Mutter nickt. Der Vater sagt nichts.*

IRINA *hält sich die Ohren zu:* Ich höre gar nichts! Nichts!

OLGA *bestürzt:* Vater! Du hast sie unterstützt, ... eine Diebin! Du hast es gewusst und hast nie etwas gesagt. Und ich bin zu dem Haushaltskurs gegangen ... und ... und ich habe dich

zum Arzt begleitet ... und ... und ich habe dir die Bücher in die Bibliothek zurückgebracht ... und ...

IRINA *hält sich die Ohren zu und schließt auch noch die Augen*: Ich sehe nichts! Ich höre nichts!

OLGA: Und warum hast du damals dieses Theater gemacht? Man hat uns bestohlen! Man hat das Bild von Anton Pavlovič gestohlen! So hast du geschrien. Papa, warum? In Wirklichkeit ... *Findet keine Worte*: Warum hast du sie in Schutz genommen? Mich hast du das nie. Und du, Mama, warum hast du nie etwas gesagt ... ?! Warum hast du nicht gesagt, dass ihr wisst, dass die Göre geklaut hat ... ?! Warum mussten wir im Haus alle Schuldgefühle haben?!

IRINA *singt*: Ich sehe nichts! Ich höre nichts!

MUTTER *sachlich*: Irina war sein Liebling. Er hat sich noch eine dritte Schwester gewünscht. Ich nicht. Ich wollte mich nicht einmischen.

*Einen Moment Stille. Olga setzt sich auf die Bettkante.*

OLGA *leise*: Und wessen Liebling war ich?

*Einen Moment Stille.*

IRINA: Ich höre nichts ... Ich sehe nichts ...

*Irina öffnet die Augen und sieht, dass alle still sind.*

IRINA: Seid ihr schon ... ? Kann ich aus meinem Mauselloch kommen?

*Irina nimmt die Hände von den Ohren.*

IRINA: Kann ich jetzt noch etwas sagen ... ?

*Olga macht enttäuscht eine Handbewegung, steht auf und geht zum Fenster.*

IRINA *schneidet eine Grimasse*: Danke. Wenn wir mit dem sentimental Blödsinn fertig sind, dann würde ich euch gern etwas sehr Persönliches sagen ... Eigentlich würde euch Andrej gern etwas sagen ...

VATER: Wer ist denn das schon wieder?

OLGA: Irinas Neuer.

IRINA: Von ihm bin ich schwanger.

MUTTER: Wie, ist das nicht Gabriel?

IRINA: Gabriel ist Vergangenheit.

VATER: So schnell? Er war doch noch eben beim Essen?

IRINA: Nein, das war von Anfang an Andrej ... Aber, er würde euch gerne besser kennen lernen.

VATER: Dann ist er kein Wasserballspieler?

IRINA: Er steht vor der Tür ...

*Irina hopst zur Tür ...*

OLGA: Irina! Du wirst ihn doch wohl nicht herein bitten ...

MUTTER: Irina!!

*Irina öffnet die Tür und Andrej steht wirklich davor ...*

#### **Vierte Szene**

*Irina zerrt ihn ins Zimmer.*

IRINA: Nur herein ... Papa und Mama erwarten dich schon ungeduldig.

*Die Mutter zieht sich schnell ihren Morgenmantel an ... Der Vater setzt sich auf die Bettkante*

...

ANDREJ: Ist es nicht zu spät?

IRINA: Ach, wo! Morgen können sie ausschlafen. Keiner geht mehr zur Arbeit.

OLGA: Ich gehe arbeiten.

IRINA *schroff*: Du kannst schon jetzt beruhigt schlafen gehen. *Zu Vater und Mutter*: So, das ist Andrej!

VATER *streng*: Junger Mann! Warum haben Sie mir gesagt, sie wären Wasserballspieler?

ANDREJ: Habe ich nicht ...

IRINA: Der Wasserballspieler war Gabriel.

ANDREJ: Ja, das war Gabriel.

MUTTER: Kennen Sie ihn?

ANDREJ: Eigentlich nicht ...

MUTTER: Wieso wissen sie dann, dass Gabriel ein Wasserballspieler war?

ANDREJ: Vom Hörensagen ...

*Irina stößt Andrej in die Mitte des Zimmers.*

IRINA: Andrej würde auch gerne etwas sagen ...

ANDREJ: Was ... ?

IRINA: Das, was wir besprochen haben.

ANDREJ: Wann?

IRINA *zu Vater und Mutter*: Er ist so schüchtern ... *Zu Andrej*: Du weißt doch ... dass wir ...

ANDREJ: Ja ... Irina und ich haben uns überlegt, ob wir ... Also, ob wir ...

IRINA *verbessert ihn*: Dass wir ...

ANDREJ: Dass wir, ja, dass wir es probieren werden ... Wir werden probieren, ob wir miteinander ...

IRINA: Natürlich können wir das!

VATER *für sich*: Wir haben es gehört, ja.

MUTTER: Seit wann scheint es dir wichtig für dich, uns deinen neuen Freund vorzuführen? Und das einfach im Schlafzimmer? Bis jetzt kannte ich nicht einmal ihre Namen.

IRINA: Sie waren nicht wichtig.

MUTTER: Es waren aber eine ganze Menge.

VATER: Bis zwanzig habe ich noch gezählt, weiter nicht mehr ...

IRINA: Und wenn schon! Jedes Mädchen sucht. Ich habe seit meinem Fünfzehnten, nein, Vierzehnten gesucht, eigentlich ist es zum ersten Mal im Sommer passiert, einige Monate vor meinem vierzehnten Geburtstag ...

VATER: Erspare uns die Details, bitte.

IRINA: Ich will nur sagen, dass in den siebzehn Jahren ...

OLGA *begeistert*: Hoppla! Dreizehn und siebzehn ist dreißig! Ihr habt es alle gehört, sie hat zugegeben, dass sie dreißig ist!

IRINA *ignoriert Olgas Bemerkung*: In siebzehn Jahren kann sich schon eine Anzahl Jungs ansammeln, auch wenn man nur sechs, sieben im Jahr hat ...

ANDREJ *entsetzt*: Das sind fast hundert?

IRINA: Und ich habe mir immer nur Andrej gewünscht! Nur Andrej!

*Irina umarmt ihn und bedeckt ihn mit Küssen.*

IRINA: Ich habe gesucht! Und jetzt habe ich gefunden. Ich bin neunundzwanzig ...

OLGA: Dreißig. Du hast es schon zugegeben!

IRINA *stampft wütend mit dem Fuß auf*: Neunundzwanzig! ... Und dazu bin ich noch schwanger.

ANDREJ: Irina ... Bitte ...

IRINA: Ich weiß, dass ich es bin. Ich spüre es...

OLGA: Ich würde mich eher auf einen Test verlassen.

IRINA *zischt*: Dir kann auch ein Test nicht mehr helfen.

MUTTER *zu Irina*: Du hast mir nicht geantwortet ... Wieso hast du ihn so feierlich zu uns gebracht ...

IRINA: Darum, weil es jetzt wirklich ernst ist. Wir werden heiraten.

ANDREJ *verlegen*: Irina ... Zügeln die Pferde ...

IRINA: Wie werden eine Hochzeit haben. Ich will eine Hochzeit in einer weißen Kirche, genau bei Sonnenuntergang, und mit einem Pfarrer in einem bunten Hawaiihemd ...

OLGA: So etwas tragen die doch nicht.

IRINA: *zu Olga*: Verdirb mir nicht die Freude! Wenn ich einen Geistlichen in einem bunten Hawaiihemd und mit einem Blumenkranz um den Hals will, dann krieg ich ihn auch!

OLGA: Aber doch nicht in einer Hawaiihemd.

IRINA: Ist doch egal, dann eben in einem rosa Anzug mit weißer Fliege! Ich will, dass es etwas Besonderes wird, damit alle wissen, dass meine Hochzeit etwas Besonderes ist. Ich will mit Reis überschüttet werden, mit viel Reis!

OLGA: Ich vermute, du wirst zu diesem Zweck alle deine hundert Verflossenen einladen ...

IRINA *zischt*: Ich weiß, dass du neidisch bist, weil ich schwanger bin und du es nie geschafft hast! Du hast eben zu wenige Männer getestet!

OLGA: Dafür hast du anstatt mir eben mehr getestet, und nicht nur anstatt mir, auch anstatt aller nachfolgenden Generationen ...

*Ihr Streit wird immer schärfer und unerbittlicher ...*

IRINA: Nicht einmal bei deinem Fredi hast du richtig zupacken können!

OLGA: Ich weiß ja, dass es dich ärgert, weil du einzig ihn nicht ins Bett zerren konntest.

IRINA *böse, zweideutig*: Denkst du?

OLGA *schreit hysterisch*: Du Sau!

MUTTER *scharf*: Hört auf! Ihr seid doch erwachsene Frauen! Manchmal frage ich mich, ob sie euch im Krankenhaus nicht vertauscht haben ... Ich war nie so!

VATER: Ich auch nicht.

MUTTER: Ihr werdet also heiraten? Mir ist es recht. Ich bin jetzt siebzig... Ich freue mich, natürlich freue ich mich, aber erwartet keine Freudensprünge von mir und Papa ... Ihr seid erwachsen. Und ich bin müde. Vater und ich sind müde.

OLGA: Wir haben es gehört! Papa und Mama möchten gerne einschlafen. Los, geht hinaus! Wir werden morgen weiter sprechen.

MUTTER *verärgert*: Olga, du verstehst wieder nichts! Du verstehst nie etwas! Wir sind müde von euch allen!

VATER: Ja! Von allen!

MUTTER: Wenn ihr euch gegenseitig abschlachten wollt, gut, wenn ihr heiraten wollt, auch gut, nur lasst uns beide in Ruhe ...

*Irina packt Andrej am Arm und springt mit ihm aufs Bett ... Andrej wehrt sich, vergebens ... Es gelingt ihm aber noch schnell die Schuhe von den Füßen zu strampeln ... Irina kniet sich aufs Bett, genau in die Mitte zwischen die Eltern ... Andrej hockt hinter ihrem Rücken und bemüht sich, so wenig wie möglich vom Bett zu berühren ...*

IRINA: Ihr versteht wirklich nicht! Ich bin glücklich! Eure jüngste Tochter ist glücklich! Ich habe euch meinen Freund hergebracht!

VATER: Ja, sogar ins Bett!

IRINA: *Wort wörtlich*: Wir werden heiraten! Das ist ganz normal. Wir Menschen wünschen uns zusammen zu sein. Wir wünschen uns Vereinigung, nicht Scheidung!

MUTTER: Aha! Das ist es also, was dahinter steckt.

VATER: Das mit der Vereinigung hast du schon sehr gründlich untersucht. Von einer Scheidung hast du aber keine Ahnung.

IRINA: Ich bin eure Tochter! Verlange ich etwa zu viel, wenn ich mir wünsche, dass ihr euch mit mir freut?!

ANDREJ *versucht sie zu beruhigen*: Irina ... Du überstürzt ... Irina ...

IRINA: Ich überstürze gar nichts, ich habe mich entschieden ...

OLGA: Typisch! Irina hat wieder anstelle anderer entschieden.

IRINA: Aber ich bin schwanger, seht ihr das wirklich nicht!?

VATER: Fürs erste noch nicht.

*Andrej reißt sich aus Irinas Armen und kriecht vom Bett.*

ANDREJ: Langsam, langsam ... Ich weiß nicht ... Ich meine ... *Zu Irina:* Du gefällst mir ... Wenn du mir nicht gefallen würdest, wäre ich nicht hier ... Außerdem bin ich erst vor kurzem von Zuhause ausgezogen, ich habe einen Mitbewohner, wir teilen uns die Kosten, ich habe eben gerade eine Arbeit bekommen, zwei Mal in der Woche ...

IRINA: Genau darüber spreche ich doch!

ANDREJ: Nein, du sprichst vom gemeinsamen Leben ... Ich will nicht sagen, dass ich es nicht auch versuchen würde, aber ...

*Irina stürzt sich wieder auf die Eltern und legt sich einfach zwischen sie.*

IRINA: Jetzt habt ihr es gehört!

MUTTER: Der Junge überlegt vernünftig.

VATER: Zuerst der Stall, dann die Kuh.

IRINA: Ich habe keine Zeit mehr zum Warten. Ich bin neunundzwanzig...

OLGA: Neunundzwanzig! Schon wieder!

IRINA: Wir brauchen eine Wohnung. Und ihr habt das ganze Haus für euch, fünf Zimmer, wir könnten ohne Probleme zusammenwohnen. Unsere Familie würde oben wohnen und ihr beide unten, was für euch auch viel angemessener wäre. Keine Treppen. Ihr seid alt, und Mama klagt auch immer über schmerzende Beine. Unten habt ihr ein Schlafzimmer und ein Wohnzimmer ... Kurzum, alles was ihr braucht. Und dazu sind wir in der Nähe, wegen des Arztes, du weißt doch, alten Menschen kann schnell schlecht werden, das Herz, die Gefäße ...

VATER: Wir denken noch nicht ans Sterben.

*Von draußen hört man ein Auto, das in den Hof fährt. Olga geht zum Fenster.*

IRINA: In dem großen Zimmer oben können wir die Tür durchschlagen und einen gesonderten Eingang machen. Andrej und ich haben darüber gesprochen, sein Mitbewohner studiert Architektur, die Pläne würde er uns umsonst zeichnen ...

ANDREJ: Wir haben doch nur darüber gesprochen.

OLGA: Fredi und Maša kommen.

IRINA: Alles ist abgemacht, nur ihr beide müsst euch noch entscheiden ...

MUTTER *entschlossen:* Wir haben uns schon entschieden.

## **Fünfte Szene**

*Die Tür wird aufgestoßen. In der Tür steht Fredi. Er hält die Hände vor dem Mund und macht eine Trompete nach.*

FREDI: Taram taram tamtam! Taram tam tam! Hier sind wir. Zwar nicht ganz, aber trotzdem in einem Stück! *Spricht gebrochen Französisch:* Voila mademoiselle, die größte Schwestér!

*Fredi verneigt sich theatralisch und macht Maša Platz, die in der Tür erscheint, dann zieht er den Flachmann aus der Tasche und nimmt einen kurzen Schluck. Maša hat den rechten Arm in Gips, so, dass er über den Kopf gehoben ist, wie in einem erstarrten Heil ...*

OLGA: Oh, weh Maša! Ich habe gedacht, dass es nicht so schlimm wird.

*Olga läuft zu Maša, die in das Zimmer tritt ...*

MAŠA: Ihr seid alle hier. Wie bei einer Totenwache.

FREDI: Tja! Vielleicht haben sie gedacht, dass du in einer Urne zurückkommst und nicht in Gips!

OLGA: Fredi!

FREDI: Was habe ich denn gesagt! In Hinblick darauf, dass das Auto aussieht wie eine Ziehharmonika, hätte man sie auch vom Blech kratzen können. Sie hat wirklich Glück gehabt, unsere Alleinerzieherin!

VATER: Maša, setz dich ... Hierher, aufs Bett ...

*Maša setzt sich auf die Bettkante.*

MUTTER: Hauptsache, dass der Kopf noch dran ist.

MAŠA: Mindestens sechs Wochen muss ich den Arm so in die Luft halten!

FREDI: Das erinnert mich an einen Witz. *Er grimassiert:* Bis hierher Holzverkleidung. *Zeigt mit dem ausgestreckten Arm in Hüfthöhe.* Und ab hier streichen wir. *Hebt den Arm zum Hitlergruß.* Heil Hitler! Ha, ha, ha!

OLGA: Hör auf, das ist nicht witzig!

FREDI: Jedes Unglück, das glücklich endet, ist später sehr, sehr witzig. Verdammt, hab ich einen Durst.

OLGA *flüstert:* Du hast genug getrunken.

*Maša erblickt Andrej, der an der Seite steht.*

MAŠA: Was macht der denn hier?

IRINA: Er ist ein Mitglied der Familie. Ich bin schwanger.

MAŠA: Wirklich? Ich springe nur für ein Momentchen in die Notaufnahme und andere sind schon schwanger. *Müde:* Ich sehe, ihr seid heute alle für Späße aufgelegt, außer mir.

IRINA *beharrlich:* Ich habe es noch nie so ernst gemeint.

MAŠA: Einige von uns haben im Leben wirklich ernste Sorgen, und ihr anderen könnt euch nach Lust und Laune amüsieren. Wenn das nicht ungerecht ist!

FREDI *(den folgenden Text spricht Fredi albernd auf Makkaronisch d.h. Englisch, Slowenisch usw.):* Hoppla, my Dame big Schwester! Auch du kannst Spaß haben. Du bist doch gut davongekommen. Während ich auf dich gewartet habe, haben sie einen in zwei Teilen eingeliefert, jeder Teil bewegte sich anders ... Später haben sie noch einen mit einer Axt im Kopf eingeliefert, der noch redete, er murmelte: Mariechen, ich liebe dich, Mariechen, ich liebe dich ... Und Mariechen lief neben dem Rollstuhl her und schrie wie am Spieß: Franz, entschuldige, es war keine absichtlich, wirklich nicht, ich wollte nicht deinen Kopf treffen, ich wollte dir nur die Hand abhacken ... Ich wette, aus dem Kopf ist ihm schon das Hirn herausgequollen ... Es war etwas Graues in der Form von schlecht gefüllten Blutwürsten ...

OLGA: Ekelig! Hör auf!

MAŠA: Ich hätte lieber das Gehirn draußen als den Arm in der Luft ...

MUTTER: Maša, beruhige dich, es ist alles in Ordnung ...

MAŠA: Ist alles in Ordnung? Wirklich? Ich habe einen Schlüsselbeinbruch, ein Auto mit Totalschaden, das nicht versichert ist, die Alimente hat mir das Schwein auch schon ein halbes Jahr nicht mehr bezahlt, der Anwalt will eine Vorauszahlung, für jede Verhandlung fünfhundert Euro, die Kinder brauchen andauernd was Neues, beide drängen sich in einem kleinen Zimmer, so kann ich nicht zur Arbeit, dabei arbeite ich doch nur auf Honorarbasis, niemand wird mir etwas zahlen, los, sagt mir, wie soll ich mit einem so erhobenen Patschhändchen am Computer arbeiten ... Und einige wollen mich sogar einreden, dass alles in Ordnung ist! Jesus Christ!!

FREDI *klatscht:* Bravo, bravo! Das ist ja der reine Wahnsinn!

*Fredi hebt den Arm so, wie Maša ihn hält.*

FREDI *imitiert Maša:* Oh, ich bin so unglücklich!

*Senkt den Arm...*

FREDI: Als würdest du etwas vortragen, als würdest du auf einer Bühne stehen und gestikulieren...

*Hebt wieder den Arm ...*

FREDI: Männer sind Schweine! Ich bin die einzig anständige Person auf dieser Welt!

*Senkt den Arm ...*

FREDI: Habt ihr das gesehen? Man hebt den Arm, und schon ist man nicht mehr ernst. Nichts von dem was man sagt, wird mehr ernst genommen! Unglaublich! Maša, du bist dazu

verurteilt, dass dich sechs Wochen lang alle für eine äußerst komische Person halten. Was immer du sagen wirst, alle werden sich vor Lachen wälzen.

*Hebt wieder den Arm.*

FREDI: Ein Kilo Brot und einen Liter Milch bitte! Ha, ha, ha!!!

VATER *zu Fredi*: Wenn du betrunken bist, brauchst du auch nicht unverschämt sein.

OLGA *verteidigt ihn*: Er ist nicht unverschämt, er hat nur gute Laune.

MUTTER: Du musst ihn nicht um jeden Preis verteidigen.

OLGA: Fredi ist mit ihr ins Krankenhaus gefahren. Er hat sich um sie gekümmert. Ihr zwei aber seid seelenruhig schlafen gegangen!

*Fredi zieht den Flachmann aus der Tasche und quetscht die letzten Tropfen heraus.*

OLGA: Außerdem hat Maša einen gebrochenen Arm und wir sind ihre Familie, wir müssen ihr helfen ...

MAŠA: Olga, danke, aber ich brauche keinen Anwalt! *Sieht Vater und Mutter an*: Diejenigen, die an meinem Unglück schuld sind, wissen schon ...

VATER: Du hast nicht geschaut, als du auf die Straße hinausgefahren bist.

Mutter: Du musst zugeben, dass du keine besonders gute Fahrerin bist. Immer wenn du mich und Vater zum Arzt fährst, haben wir Angst. So, dass wir in die Poliklinik, entschuldige, aber das muss ich dir das sagen, lieber mit dem Taxi fahren.

MAŠA: Oh, danke für die Offenheit!

VATER: Du bist zu nervös ... Ich sage ja nicht, dass du keine Probleme hast, aber während der Fahrt fuchtelst du unentwegt mit den Händen herum, kramst in deiner Tasche, beklagst dich andauernd, dass alle schlecht fahren, alle sind schuld ... Letztes Mal ist dir der Lippenstift aus der Hand gefallen und du hast dich gebückt und ihn während der Fahrt unterm Lenkrad gesucht ...

MUTTER: Und dann bist du bei Rot über die Kreuzung gefahren und wolltest den Polizisten einreden, dass die Ampel zwar rot war, aber für die Fußgänger ...

VATER: Woher wissen Sie denn, dass sie rot war, sagte der Polizist, Sie waren doch gar nicht hinterm Steuer!

MAŠA: Ich fahre sehr gut! Komm schon Olga, sag schon, dass ich gut fahre!

OLGA: Ich weiß nicht, ich kenne mich nicht so gut aus, ich bin kein technischer Typ. Fredi, sag du's!

FREDI: Olala! Na klar, Maša fährt wie Gagarin persönlich!

MAŠA: Hört ihr, und Fredi ist ein guter Fahrer!

FREDI: Nur, dass Gagarin auf der ziemlich breiten Milchstraße gefahren ist, und zwar ohne Verkehrszeichen ... *Fredi hebt den Arm in die gleiche Position, wie Olga*: Heil Olga! Sieg, Sieg, Sieg.

IRINA *lacht*: Du hast den Richtigen gefragt! Fredi macht sich immer über dein Einparken lustig!

OLGA: Du sei bloß still! Du hast nicht einmal einen Führerschein. Dich haben immer deine Freunde gefahren. Ich vermute allerdings, dass sie auch auf ihre Rechnung gekommen sind...

MUTTER: Olga!

MAŠA: Und auch Fredi ist in Wirklichkeit kein so ein guter Fahrer. Er fährt nur gut, wenn er betrunken ist.

FREDI: Olala!

OLGA *aufbrausend*: Das hör ich mir nicht länger an. Du wirst mit meinem Fredi nicht so reden! Du denkst, alle Männer sind Schweine, nur weil dich deiner verlassen hat. *Stolz*: Mich wird mein Fredi nie verlassen! Und betrogen hat er mich auch nie! Mit Keiner!

MAŠA: *ironisch*: Da hast du wohl recht! Er hat dich mit keiner Frau betrogen. Tatsächlich nicht. Das ist nicht nach seinem Geschmack.

OLGA *hysterisch*: Was willst du damit sagen, was willst du damit sagen, was willst du damit sagen ...

MAŠA: Du hast es genau gehört!

FREDI: Es stimmt, my big Schwester ...

OLGA *zu Maša, sehr aggressiv*: Ich bin glücklich, hörst du! Glücklich! Und du bist es nicht!

FREDI *grimassierend*: Frauen mag ich wirklich nicht. Nur Olga! Komm, Olgalein, Bussi, Bussi ...

OLGA: Hast du gehört! Deiner hingegen war die ganze Zeit hinter den Rücken her. Und Röcke alleine waren ihm nicht genug. *Zweideutig*: Oh, nein, sie waren ihm nicht genug!

MUTTER: Hört auf!

OLGA *es bricht alles aus ihr heraus*: Erinnerung dich doch, wie dein jüngster Sohn aus unbekanntem Gründen ins Bett gemacht hat ... Er war sechs, kurz bevor er in die erste Klasse kam, aber er hat noch immer ins Bett gemacht! Und nicht nur ins Bett, er hat in die Hose gemacht, einfach so, er hat sich angemacht, mitten beim Essen, beim Spielen im Hof; Mama, erinnerst du dich, als dein kleiner, Lieblingsenkel zu Besuch war. Du hast nur auf den Schoß genommen und schon warst du nass, in die Schuhe ist es dir gelaufen...

MUTTER: Lass das!

MAŠA: Hör auf!

OLGA: Ich werde nicht aufhören! Ich habe noch nicht einmal angefangen. *Genüsslich zu Irina*: Irina, erinnerst du dich, wie sich Mašas Jüngster, dein kleiner süßer Neffilein, immer in den Schrank in deinem Zimmer gesperrt hat ...

IRINA: Nein.

OLGA: Du willst dich nicht erinnern! Niemand will sich erinnern! Niemand wollte je wissen, was geschieht! Irina, ein sechsjähriger Bengel hat sich in deinem Schrank versteckt und deine Unterwäsche angepinkelt ...

IRINA: Das war ein Missgeschick. Das passiert eben.

OLGA: Das ist aber nicht nur einmal passiert, Irina! Jedes Mal, wenn er zu Besuch war, hat er sich in deinem Schrank versteckt und deine T-Shirts, Unterhosen, BHs angepinkelt ... Irina, und weißt du, was am Sonderbarsten ist, was mir am sonderbarsten vorkam?

IRINA *lacht hysterisch*: Ich werde mir das nicht anhören, nein, das muss ich mir nicht anhören ...

*Irina hält sich mit den Händen die Ohren zu. Olga springt zu ihr und packt ihre Hände. Sie erlaubt nicht, dass sich Irina die Ohren zuzhält ...*

OLGA: Am sonderbarsten war es, dass du dich nie beklagt hast! Du bist nie ausgerastet! Und das ausgerechnet du, wo du immer so penibel mit deiner Wäsche warst ... Du bist nie ausgerastet, wenn dir der Bengel deine intimen Kostbarkeiten angepinkelt hat ...

VATER: Olga, jetzt übertreibst du aber!

MUTTER: Warum machst du das?

MAŠA: Das alles ist doch verrückt! Olga, hör auf!

IRINA *den Tränen nahe*: Ich will mir das nicht anhören, ich will mir das nicht anhören ...

*Olga hält ihre Hände fest und erlaubt ihr nicht, sich die Ohren zuzuhalten.*

OLGA: Du warst einfach still, du hast nichts gesagt. Und weißt du warum nicht, weil ... *übertrieben dramatisch*: weil er es dir gesagt hat ... Der Junge hat dich erwählt! Du warst die Jüngste! Er hat auf deine Wäsche gepinkelt und damit gezeigt, dass er dich erwählt hat. Er hat es dir gesagt. Sag, hat er?

IRINA *schreit*: Ich weiß es nicht! Ich weiß überhaupt nicht, wovon du redest!

OLGA: Und du warst einfach still. Du hast zugelassen, dass er weiterhin auf deine Höschen pinkelt und so um Hilfe schreit! Warum, Irina, warum hast du niemandem etwas gesagt und so das Kind gerettet?

IRINA *außer sich*: Das war nicht meine Angelegenheit! Ich hatte meine eigenen Probleme. Mich mochte auch niemand.

OLGA: Ich platze gleich vor Lachen! Du warst doch Papas Schoßkind, und da hat dich keiner gemocht!

IRINA: Mama hat die ganze Zeit nur von Maša und dir gesprochen, von mir nie.

OLGA: Klar, wo du doch die Seine warst. Papas Wunschkind warst du, nicht Mamas!

IRINA: Was?

OLGA: Sie hat es selbst gesagt. Vorhin!

MUTTER: Olga!

OLGA: Stimmt es vielleicht nicht? Du hast gesagt, dass sich Papa noch eine Tochter gewünscht hat.

VATER: Ich habe mir alle drei gewünscht. Drei Schwestern ... Ich war so glücklich, dass ich auf die Tür geschrieben habe...

OLGA *fällt ihm ins Wort*: Komm nicht immer mit deinen alten Witzen! Sie hängen uns schon zum Hals raus. Allen! Aber niemand hat so viel Courage, um es dir zu sagen!

IRINA: Mama ... Stimmt das?

MUTTER: Was?

IRINA: Das du mich nicht wolltest?

MUTTER: Ich war nicht mehr die Jüngste. Ein drittes Kind zu haben, nur um eine Liebe wieder zu erwecken, die es nicht mehr gibt. Blödsinn! Die größte Dummheit, die man machen kann ...

OLGA *ironisch*: Und unsere Mama hat sie gemacht.

MUTTER: Hör auf! Wie kannst du nur ... Vor einem Fremden! Das sind Familienangelegenheiten.

OLGA: Was für Familienangelegenheiten! Wir waren doch nie eine Familie! Drei Schwestern, ja! Aber keine Familie! Nie!

*Jetzt steht Maša auf und springt zu Olga, mit der freien Hand dreht sie Olga zu sich. Der eingegipste Arm, ragt drohend in die Luft ...*

MAŠA: Olga, nun reicht es aber! Wir wissen alle, warum du das machst. Du kannst keine Kinder haben! Und das, das quält dich!

OLGA: Andauernd stichelt ihr mich mit diesen Kindern, ununterbrochen! Das macht ihr absichtlich, weil ihr wisst, dass mir das weh tut, aber mit den Jahren habe ich mich daran gewöhnt, wie man sich an eine künstliche Hand gewöhnt, an ein Glasauge, an Verbrennungen im Gesicht ... Es stimmt, ich habe keine Kinder, und ich sage euch, ich bin glücklich keine zu haben! So werden meine Kinder nie von jemand gefickt! So wie deine Söhne!

MAŠA *flippt aus*: Das ist nicht wahr!

OLGA: Wie kommt es dann, dass dein Jüngster aufgehört hat in die Hose zu machen, sofort als dein lieber Mann ausgezogen ist? Ist das nicht sonderbar?

MUTTER: Olga! Ich erkenne dich nicht wieder ... Anton, tu doch etwas ... !

OLGA: Und dein älterer Sohn, wieso spricht er nicht mit seinem Vater, er will ihn nicht einmal sehen, er wird gleich blass, wenn du ihn nur erwähnst ... ?

MAŠA: Das denkst du dir aus. Du hast dir immer alles ausgedacht.

IRINA: Ja! Lügnerin!

VATER *machtlos*: Maša ... Olga ... Irina ... Ihr seid Schwestern!

MAŠA: Du bist neidisch! Du platzst vor Neid! Glaubst du, ich weiß nicht, dass du im Haus absichtlich alles anstatt uns gemacht hast. Gekehrt, geputzt, gekocht, vorbereitet ... alles wolltest du alleine machen ...

IRINA: Ja, du hast mir nie erlaubt ...

MAŠA: Du wolltest alles alleine machen, um dann die Arme spielen zu können, um dann in Selbstmitleid zerfließen zu können. In Wirklichkeit warst du überhaupt nicht so fleißig,

wie du getan hast. Wenn dir niemand zugesehen hat, hast du in den Fernseher geglottzt, all diese blöden spanischen Serien, und wenn wir ins Zimmer kamen, bist du schnell auf die Knie gefallen und hast geschrubbt und geschrubbt und geschrubbt ... Du hast dich immer geopfert. *Imitiert affektiert die Stimme eines Kindes:* Mami, ich bleibe zu Hause, Mami, ich wasche das Geschirr ab, Maša soll ruhig ins Kino gehen, Papa, nein, ich werde die Bücher zurück in die Bibliothek bringen, ich mach dies, ich mach das ...

OLGA:, Warum wechselst du das Thema, Maša? Es geht doch überhaupt nicht um mich. Es ist doch nie um mich gegangen! Du willst nicht, dass man laut darüber spricht, worüber wir jahrelang geschwiegen haben ... Warum verteidigst du deinen Mann? Du hast Angst zuzugeben, dass er seine Söhne gefickt hat ...

MAŠA *brüllt:* Ich hau dir eine aufs Maul ... Auf dein scheiß intrigantes Maul!!

VATER *ruft fast zu Hilfe:* Fredi!

OLGA *fährt rücksichtslos und fanatisch fort:* ... Angst, dass er deine Söhne deshalb gefickt hat, weil er dich nicht mehr wollte ...

FREDI: Olga! Red keinen Scheiß!

MAŠA *erregt:* Sei still! Das Leben ist keine spanische Fernsehserie!

MUTTER: Was heißt das denn... ?

MAŠA: Halts Maul! Sofort! Sofort!

*Maša stürzt sich auf Olga, Vater und Fredi versuchen sie zu beruhigen.*

OLGA *provokierend:* ... vielleicht hast du ja deshalb Angst, weil du weißt, dass an allem du schuld bist ...

MAŠA: Sei still! Sei stiiiiiiiiiiiiiii!

IRINA: Andrej, hilf doch!

ANDREJ: Hört auf ... Es hat keinen Sinn ...

OLGA *provokiert immer mehr:* ... vielleicht hast du ihn nicht mehr ran gelassen ... Alejandro Ruiz ist mit einem steifen Schwanz vor deiner Tür gestanden und hat dich angefleht ... Weil du ihm nicht aufgemacht hast, hat er seine zwei Söhne gefickt!

MAŠA: Wie kannst du nur!

*Maša holt mit ihrem Gipsarm aus, Olga weicht aus, Maša trifft unglücklicherweise Andrej, der herangetreten ist um zu helfen ... Sie trifft ihn genau ins Auge ...*

ANDREJ: Auuuuuu!

*Andrej greift sich aufs Auge und weicht zurück ... Maša holt im Gedränge noch einmal aus und ...*

MAŠA: Du Sauuuu!

*... trifft diesmal Fredi, der die tobenden Frauen von der anderen Seite beruhigen will ... Auch Fredi trifft sie mitten ins Auge (auf das andere als bei Andrej) ...*

FREDI: Auuuuuu!

*Fredi greift sich ans Auge und weicht aus. Olga läuft zu Fredi, Irina zu Andrej. Im Nu hat sich alles beruhigt.*

### Sechste Szene

OLGA zu Maša: Siehst du, was du angerichtet hast!

IRINA *erschrocken:* Andrej, tut es weh ... ?

ANDREJ: *hält sein Auge:* Nein ... Nein ... Das ist verrückt ... Das ist verrückt ...

IRINA: Warte ...

*Irina läuft ins Badezimmer ...*

OLGA zu Fredi: Hast du gesehen! Sie hast dich geschlagen ... Mit Absicht!

MAŠA zu Olga: Typisch! Immer kriegt die Prügel ein anderer anstatt dir. Du hast noch nie genug Phantasie gehabt. Und auch jetzt hast du keine! *Seufzt:* Auch ich, meine Liebe, glotze wie alle gelangweilten Frauen jeden Nachmittag in den Fernseher und sehe mir

diese blöden Serien an ... Und gerade gestern hat sich herausgestellt, dass Doña Margarita deshalb Alejandro Ruiz verlassen hat, weil er seine Söhne missbraucht hat.

*Olga schweigt.*

MAŠA: Und was meinen Mann betrifft ... Er hat sich in seine Sekretärin verliebt. Das ist alles. Der Jüngste hat darunter gelitten, wie alle Kinder darunter leiden, wenn sie merken, dass ein Elternteil sie verlassen hat. Die Jungs verstehen sich jetzt sehr gut mit ihrem Vater. In diesem Moment sind sie mit ihm auf Urlaub.

*Olga sagt nichts.*

*Irina kommt mit einem nassen Handtuch aus dem Badezimmer, und legt es Andrej aufs Auge legt.*

IRINA: Hier! Zum drauflegen!

ANDREJ: Danke.

OLGA: Fredi ... Willst du auch ... Ich meine, was zum drauflegen!

FREDI *hält sich das Auge*: Mein Leben für einen Schnaps!

OLGA: Ich weiß nicht, ob das so gut wäre.

FREDI: Doch nicht fürs Auge!

MUTTER *leise*: Im Schrank. Unten.

FREDI *pathetisch*: Mutter, Sie sind ein Engel!

*Fredi geht zum Schrank und öffnet ihn.*

MUTTER: Er hat ihn im Stiefel zum Fischen versteckt ...

*Der Vater sieht die Mutter überrascht an ...*

MUTTER *zu Vater*: Hast du gedacht, ich weiß es nicht?

*Der Vater steht auf und geht langsam zum Fenster ... Das Licht der Straßenlaterne scheint auf sein Gesicht ... Der Vater heftet seinen Blick irgendwo in die nächtliche Ferne ...*

*Fredi zieht eine Flasche aus dem Stiefel. Lächelt. Entkorkt sie. Setzt an. Macht ein paar kräftige Schlucke. Dann bietet er sie Andrej an ... Andrej winkt ab ...*

FREDI: Vater ... Wollen Sie einen Schluck?

*Der Vater am Fenster schüttelt den Kopf ohne sich umzudrehen ...*

FREDI *sieht sich im Zimmer um*: Den Damen werde ich aber keinen anbieten ...

MAŠA: Ich will.

FREDI: Oh! Meine the oldest Schwester! Maša, du bist ein richtiger Kerl! Bitte!

*Fredi reicht ihr die Flasche, Maša setzt an. Kräftige Schlucke. Olga steht daneben und sieht den Beiden zu ...*

OLGA *zu Vater und Mutter, leiser*: Sie hat schon immer gerne getrunken! Auch als sie gestillt hat, hat sie getrunken. Aber Ihr wolltet mir das nie glauben ...

IRINA: Petze!

OLGA: Und du hast Papas Tischlerleim geschnüffelt!

FREDI: Olga, hör auf!

OLGA: Was meldest du dich denn jetzt! Du und Maša wäret ein ideales Paar, wenigstens was den Alkohol angeht ... Manchmal scheint mir, dass ich im Weg bin ...

FREDI: Hör auf, ich bitte dich ...

*Maša gibt Fredi die Flasche zurück, Fredi nimmt noch einen Schluck ...*

MAŠA *angewidert*: Olga, wenn ich nicht so erschöpft wäre, würde ich dir mit Vergnügen in dein intrigantes Maul hauen!

*Maša legt sich halb aufs Bett ... Der Gipsarm ragt komisch in die Luft ...*

## **Siebente Szene**

*Der Vater am Fenster ... Er sieht in die Ferne ...*

VATER: Ich kann mich noch erinnern, wie ihr alle drei zu uns ins Bett gekommen seid ... Meistens an Sonntagen und Feiertagen ... Zuerst ist Irina gekommen, sie hat nicht einmal die Augen aufgemacht, als ob sie schlafwandeln würde, plötzlich stand sie vor der Tür und kam mit ausgestreckten Armen an unser Bett...

MUTTER: Sie ist immer auf deine Seite gegangen.

VATER: Weil du dich immer in die Decke eingewickelt, und so getan hast, als würdest du schlafen.

MUTTER *lächelt*: Ich wollte noch ein paar Augenblicke Schlaf erhaschen.

VATER: Dann kam Maša. Sie sprang mitten ins Bett und drängelte sich zwischen uns.

MUTTER: Sie hatte immer kalte Füße und konnte nicht eine Sekunde ruhig liegen.

VATER: Und zuletzt kam noch Olga.

OLGA: Die anderen haben mich immer hinausgedrängt ...

VATER: Du hast am Bettende gestanden und hast geschaut ... Du warst immer beleidigt.

MUTTER: Sie hatte erwartet, die Erste zu sein. Aber die anderen Beiden waren immer schneller.

VATER: Ich habe immer gesagt: Olga, Olga, komm hüpf herauf! Hier ist noch genug Platz. Du wolltest nicht. Manchmal bist du zurück in dein Zimmer gegangen und manchmal hast du dich aber auch zusammengerollt und dich ans Fußende gelegt. Ich habe dich immer zu uns ziehen müssen.

OLGA: Weil mich Maša dann immer in den Bauch getreten hat.

MUTTER: Schon damals war mir klar, wie ihr seid. Eine, die sich die Augen zuhält, die Zweite, die sich in die Mitte boxt, und die Dritte, die wie Aschenputtel am Fußende liegt ... Kinder sind in Wirklichkeit sehr schnell erwachsen. Mit den Jahren ändert sich überhaupt nichts.

VATER *erzählt in die Ferne*: Manchmal ist es sich richtig schön ausgegangen ... Plötzlich wart ihr alle drei dort. In der Mitte, zwischen uns. Unsere drei Mädels, unsere drei Schwestern! Und es war Sonntag, vom Turm haben die Glocken geschlagen, der Tag ging in den Mittag über, und wir lagen da, wie in einem angehaltenen Augenblick, der dauerte und dauerte und dauerte ... Damals hatte ich das Gefühl, der glücklichste Mensch auf der Welt zu sein ... Und ich hatte Angst, dass das alles einmal vorbei sein würde.

*Eine Zeit lang Stille ...*

### **Achte Szene**

MUTTER: Kommt, gehen wir schlafen.

*Maša stellt sich in die Mitte des Zimmers.*

MAŠA *sachlich und ruhig*: Nur etwas noch ...

VATER: Mutter und ich sind müde. Wir haben euch nicht eingeladen. Ihr seid einfach gekommen. Einfach in unser Bett gekrochen ...

MAŠA: Wir sind zu eurem Hochzeitstag gekommen ...

OLGA *fängt wieder an zu plappern*: Zum fünfzigsten Jubiläum eures gemeinsamen Lebens. Ich habe eine köstliche Rindsuppe gekocht. Nur Andrej hat sie gekostet ... Und wisst ihr was er gesagt hat? Er hat gesagt: Ein köstliches Süppchen! Gnädige Frau, man tut ihnen Unrecht...

MAŠA *unterbricht sie grob*: Halts Maul! O.k.? Heute Abend hast du schon genug geredet! In diesem Augenblick ist lediglich wichtig, dass wir uns ernsthaft unterhalten ... *Fährt sachlich fort*: Wir sind drei Schwestern. Ein schönes Stück Leben liegt noch vor uns. Ich habe Kinder, Irina wird auch welche haben.

IRINA: Ist schon geregelt ...

MAŠA: Fredi wünscht sich eine eigene Anwaltskanzlei ... Ist es nicht so?

FREDI: Ja.  
MAŠA: Papa und Mama haben uns vor die Tatsache gestellt ...  
MUTTER: Und wir werden es uns nicht anders überlegen.  
VATER: Wir lassen uns scheiden.  
MUTTER: Wir werden das Haus und den Besitz verkaufen. Das Geld werden wir uns teilen.  
IRINA: Und was ist mit mir? Andrej und ich werden ...  
MUTTER: Ihr seid erwachsen. Wir haben euch alles gegeben. Ihr braucht uns nicht mehr. Es steht nirgends geschrieben, dass Vater und ich euretwegen bis zum Tod zusammenleben müssen. Es war genug.  
IRINA: Mama, du bist diejenige ... Du hast ihn überredet!  
VATER: Sie hat mich nicht überredet ... Ich habe euch schon gesagt ... Wenn ich damals nicht den Koffer am Straßenrand abgestellt hätte, hätte ihr Vater nicht angehalten und ich hätte sie nie kennen gelernt ...  
MUTTER: Auch ich hätte ihn nicht kennen gelernt.  
MAŠA: Und wir wären nie geboren worden.  
VATER: Das Leben besteht aus lauter Zufällen ... Und manchmal suchen uns die Zufälle nicht das richtige Leben aus.  
OLGA: Ihr seid alt. Vater ist schon fünfundsiebzig.  
MUTTER: Das bedeutet noch nicht, dass wir nur noch auf den Tod warten müssen. Ich wollte schon immer reisen. Mit dem Schiff um die Welt. Als du geboren wurdest, habe ich angefangen zu sparen. Heimlich. Wenn das Mädchen groß ist, habe ich mir gesagt, werde ich genug Geld haben, dann brauche ich mir keine Sorgen mehr zumachen. Ich werde mit dem Schiff um die Welt fahren ...  
VATER: Und ich habe mir schon immer ein Motorrad gewünscht, ein schweres, verchromtes Motorrad und Ledersachen ...  
MUTTER: Und dann wurde Maša geboren, er hat mich überredet und wir fingen an mit dem Hausbau ... Alle meine Ersparnisse gingen in die Mauern ...  
VATER: Jetzt werde ich mir kein Motorrad kaufen, sondern ein Segelboot, und ich werde am Meer leben ...  
MUTTER: Jetzt werden wir alles verkaufen ... Wir werden uns das Geld teilen. Ich werde eine Reise machen. Mit dem Schiff um die Welt!  
VATER: Und ich werde mit dem Segelboot die Küste entlang fahren, Tschechow lesen und fischen.  
MUTTER: Eigentlich konnten wir nie unsere Wünsche in Einklang bringen ... Und das Leben war so kurz ...  
IRINA: Und was ist mit der Liebe?  
VATER: Es gibt keine Liebe. Nur am Anfang leuchtet etwas auf, man denkt, das könnte sie sein, dann verschwindet sie, und eine Zeit lang sucht man sie noch ...  
MUTTER: Man bekommt noch ein Kind, man baut ein Haus, man pflanzt einen Kirschgarten ...  
VATER: ... später sucht man sie nicht einmal mehr.  
MUTTER: Man lebt einfach weiter.  
IRINA: Das kann doch nicht wahr sein. Das ist nicht wahr!  
MUTTER: Ihr und eure Leben sind der Beweis dafür, dass es wahr ist.  
VATER: Wir lieben nie, es scheint uns nur, dass wir lieben.  
MUTTER: In Wirklichkeit war Vater und mir immer klar, dass es zwischen uns keine Liebe gibt, nur ein Abkommen ...  
VATER: Ich hatte mehrere Geliebte.  
MUTTER: Ich habe es gewusst.  
VATER: Aber ich bin immer wieder zurückgekommen. Hier waren das Haus, der Garten, die drei Schwestern ... Ich hatte viel investiert und es wäre schwer gewesen, wieder Neu anzufangen ...

MUTTER: Ich hatte einen Geliebten.

VATER: Ich habe es gewusst.

MUTTER: Er ist viel gereist. Wir konnten uns sehr gut unterhalten. Aber ich habe mich nicht getraut, ihr wart noch so klein ... Aber jetzt, jetzt schon!

VATER: Ja, jetzt werden wir!

MUTTER: Wir werden den Fehler korrigieren ...

VATER: Den Koffer werde ich mitnehmen ins Gebüsch und das Auto ihres Vaters wird vorbeifahren ...

*Einen Moment Stille*

*Dann fängt Maša an zu lachen, sie lacht aus ganzem Herzen und aus vollem Halse ...*

MAŠA: Ha, ha, ha ... Fredi, hast du das gehört?

FREDI: Ich sehe da kein Problem.

MAŠA: So, wie besprochen.

FREDI: Es wird einfacher, als ich gedacht habe.

OLGA: Wovon sprecht ihr denn?

FREDI: Davon, dass die beiden Alten an Altersdemenz leiden.

IRINA: Was?

FREDI: Das heißt, dass sie wegen ihres Alters nicht mehr zurechnungsfähig sind.

VATER: Wir sind aber noch absolut klar im Kopf!

FREDI: Das denkt ihr nur. Genaue Untersuchungen werden beweisen, dass ihr senile Greise seid, die für sich und ihren Besitz keine Verantwortung mehr tragen können.

MAŠA: Und das wird gar nicht so schwer zu beweisen sein. Wer will sich schon mit Siebzig scheiden lassen? Ich kenne niemanden. Olga, kennst du jemanden, der sich in diesem Alter scheiden lassen würde?

OLGA: Nein. Ich kenne niemanden.

MAŠA: Schon das ist Beweis genug, dass ihr an Demenz leidet!

MUTTER: Ihr könnt uns nicht davon abhalten ...

MAŠA: Oh, ja, das können wir! Als Fredi und ich von der Notaufnahme zurückgefahren sind, haben wir im Auto alles genau abgesprochen.

FREDI: Wir müssen das Vermögen vor Handlungen aus Unzurechnungsfähigkeit schützen. Fachlich heißt das vor materiell schädlichen Schritten. Der Ausverkauf von Besitz wegen altersbedingter Verwirrtheit ist für Familienmitglieder zweifellos ein schädliches Geschäftgebaren.

MUTTER: Unsere Wünsche sind keine Verwirrung?

FREDI: Oh, doch! Welcher normale Mensch wünscht sich eine Weltreise, während sich seine Enkel in einer zu kleinen Wohnung drängen, während die jüngste Tochter keine Wohnungsvoraussetzungen, bzw. überhaupt keine Voraussetzungen hat, in Ruhe Kinder zu haben. Das ist Demenz!

VATER *erregt* : Ihr macht aus uns keine Verrückten ...

MUTTER: Das wird euch nicht gelingen! Wir sind normal!

FREDI: Macht euch keine Sorgen. Wir werden alles der Kommission erzählen ...

MAŠA: Wie sonderbar ihr euch benehmt, wie sonderbar ihr redet ...

FREDI: Zum Beispiel, dass es keine Liebe gibt, dass ihr fünfzig Jahre lang aus Irrtum zusammengelebt habt, dass der Alte ununterbrochen von irgendwelchen grünen Koffern am Straßenrand faselt, und da lässt sich noch mehr finden ... Alles das werden wir sehr genau der Kommission erklären.

MAŠA: Wir werden es bezeugen.

FREDI: Alle!

MAŠA: Wir sind drei Schwestern. Wir müssen zusammenhalten.

*Vater und Mutter fassen sich verängstigt an den Händen. Plötzlich sind sie von Feinden umgeben ... Sie drehen sich hilflos zu Olga um ...*

MUTTER *zu Olga*: Olga?

VATER: Du weißt, dass das nicht wahr ist.

*Einen Moment Stille.*

OLGA *ganz ruhig*: Es stimmt, es tut mir leid!

VATER: Irina ... ?

IRINA: Ich bin schwanger. Ich kann nicht auf der Straße leben.

FREDI: Wir haben aber auch das Zeugnis einer so genannten dritten Person. Dieses Zeugnis wird das wichtigste sein. Na, Andrej! Was meinst du? So, objektiv. Als Beobachter.

Leiden sie an Demenz? Können sie ihre Taten verantworten?

*Alle blicken zu Andrej. Einen Moment Stille.*

ANDREJ: Ja.

*Stille.*

ANDREJ: Sie sind verrückt.

*Vater und Mutter halten sich an den Händen. Um sie herum die drei Schwestern, Andrej und Fredi. Einige Augenblicke Regungslosigkeit.*

*Vorhang*

**Ende des zweiten Aktes**

## Epilog

*Ein Esszimmer in einem Wohnhaus in der Vorstadt. Im Hintergrund eine mehrflügelige Glastür mit Sicht in den Garten. In der Mitte ein langer Tisch, gedeckt für ein Frühstück. Es ist Morgen. Am Tisch sitzen: Maša, ohne Gips, Olga und Irina ... Sie frühstücken. Fredi steht mit einer Tasse am Fenster und sieht in den Garten ... Aus der Küche kommt Andrej mit einer Kanne Kaffee*

...

ANDREJ: Will noch jemand Kaffee?

IRINA: Ich, ich will!

*Als Irina aufsteht, sieht man, dass sie hoch schwanger ist. Etwa im achten Monat. Sie hält ihm die Tasse hin. Andrej schenkt ihr ein.*

*Olga hat eben den letzten Bissen hinunter geschluckt ...*

OLGA: Maša, das Omelette ist dir wirklich gut gelungen.

MAŠA: Wirklich? Das freut mich aber ...

OLGA: Es ist so flaumig ...

MAŠA: Wegen der Milch. In die Eier mischt man ein Drittel Milch und ein Drittel Sahne. Dann schlägt man alles schaumig. Das ist es!

FREDI *beim Fenster, für sich*: Es wäre schade um den Kirschgarten, wenn wir ihn verkaufen.

IRINA: Haben wir zufällig Essiggurken im Haus? Ich habe noch immer Gusto auf Saures.

ANDREJ: Ich bringe dir gleich welche.

IRINA: Und ein Glas Bier! Essiggurken und Bier! Ist das nicht komisch! *Lacht*: Die Schwangerschaft ist wirklich eine sonderbar Zeit.

ANDREJ: Essiggurken und ein Glas Bier. Sofort!

IRINA: Andrej, du bist ein Goldschatz!

*Irina gibt ihm einen Schmatz.*

*Ins Esszimmer kommen Vater und Mutter. Alle verstummen. Vater und Mutter setzen sich wortlos ans Tischende ... Olga schiebt den Brotkorb vor sie hin ...*

OLGA: Andrej, sei so gut und schenke ihnen ein ...

*Andrej schenkt ihnen Kaffee in die Tassen ...*

MAŠA: Und du kannst ihnen auch die Serviette umbinden, Mama bekleckert sich immer und Ei geht so schwer heraus aus dem Damastleinen ...

*Andrej bindet beiden große weiße Stoffservietten um. Vater und Mutter sitzen regungslos am Tisch.*

IRINA: Nach dem Frühstück gehe ich in die Stadt ... Maša, wirst du mich fahren?

MAŠA: Absolut Irinchen!

IRINA: Ich habe eine so schöne Bettwäsche fürs Kinderbettchen gesehen. Andrej kann nicht mitkommen ... Er muss das Kinderzimmer ausmalen.

MAŠA: Ich komme mit.

ANDREJ: Ich kann mich nicht entscheiden ... Rosa oder blau?

MAŠA: Rosa, rosa! Es wird ein Mädchen!

*Vater und Mutter sitzen regungslos mit ihren Servietten um den Hals am Tisch. Keiner kümmert sich mehr um sie. Olga schlürft laut ihren Kaffee, blickt in die Ferne ...*

OLGA: Mich würde interessieren, wie es in tausend Jahren sein wird ...

MAŠA *lässt fast die Tasse aus der Hand fallen*: Was soll denn das nun?

OLGA: Nein, nicht, dass ich philosophieren wollte, überhaupt nicht, aber manchmal denke ich mir ...

*Fredi blickt zu Olga.*

FREDI: Olga, lieber nicht! Bitte!

*Olga schlürft laut und schmatzt ...*

OLGA: Manchmal denke ich, ob dieses Leben, das wir leben, überhaupt für etwas gut ist ...  
Wird man in tausend Jahren überhaupt wissen, dass wir gelebt haben? Werden unsere  
Leben eine Spur hinterlassen? Wird in tausend Jahren überhaupt etwas anders sein?

MAŠA: Das wird es. Wir werden unseren noch ungeborenen Kindern die Augenfarbe  
aussuchen können, ihre Begabungen, ihre Talente ... Wir werden uns sogar selbst  
befruchten können, es wird keine Eltern mehr geben, wenigstens nicht im klassischen  
Sinn, so wie wir sie heute kennen ... Eine Familie wird ganz etwas anderes sein; und  
weil es auch keine Krankheiten mehr gibt, werden wir so lange leben, bis wir des  
Lebens selbst überdrüssig...

OLGA: Ich weiß nicht, ich weiß nicht ...

FREDI: Ich wette ...

MAŠA: Ja?

*Fredi kommt zum Tisch und stellt die Tasse ab. Er sieht alle Anwesenden so an, als ob er  
etwas sehr wichtiges sagen würde ...*

FREDI: Ich wette, heute wird ein schöner Tag.

*Alle werden ruhig.*

*Vater und Mutter blicken ins Leere.*

*Vorhang.*

**ENDE**